





# LE DHAMMAPADA

La Loi de la Vertu et son Sentier selon  
Siddhartha Gautama

*Préface et traduction  
de Israël Nazir*

## MESSAGE DE L'ÉDITEUR

Salam, Shalom, Paix

Le peuple du Livre ou ahl al-Kitab en arabe est une croyance théologique dont l'origine se trouve dans les sourates du Coran. C'est par ce nom que Mahomet, **صاعس**, le prophète de l'Islam, appelle les communautés chrétiennes et juives qui vivent dans la péninsule arabique à son époque. Il les nomme ainsi car elles ont accès à un Livre, c'est-à-dire la Tanakh pour les communautés juives et les Évangiles pour les communautés chrétiennes.

Les interlocuteurs qui l'écoutent sur la place du marché de la Mecque sont des Sémites de langue et de tradition arabe qui n'ont aucun Livre auquel se référer et dont les croyances existentialistes sont basées sur un panthéon polythéiste aux faibles valeurs morales. Les habitants de la Mecque voient en ces communautés religieuses venues de l'étranger, un danger identitaire pour leur culture. Ce sentiment devient même de plus en plus évident car de plus en plus d'Arabes se convertissent à la chrétienté.

Mahomet, **صاعس**, a d'ailleurs reçu par son oncle adoptif un enseignement en syriaque aux chrétiens d'orient. Il est un caravanier Quraych, c.-à-d. la tribu régnante sur la Mecque et la Kaaba. Il a la quarantaine d'années et il est instruit dans la Tanakh juive. Il se présente à eux comme un messenger, venu leur communiquer à l'oral et en langue arabe, ce savoir si précieux que les gens du Livre ont, et auquel ils n'ont pas accès.

Car ne dit-il pas en substance ceci :

*« Chaque peuple de la terre a reçu de la part de Dieu un  
messager venu lui professer l'enseignement de la Vérité. Ceux  
qui l'écoutèrent, reçurent un livre et une grande sagesse, ceux  
qui refusèrent, finirent oubliés et l'on trouve leurs vestiges en  
Syrie et en Égypte... »*



Les éditions ahl al-Kitab, se réclament de cette origine et ont pour but de continuer l'enseignement du Livre aux habitants de la Terre. La définition littéraire et théologique de notre Livre se limite au Dhammapada de Siddhartha Gautama dit l'éveillé Bouddha, aux Proverbes de Salomon, fils de David, roi d'Israël, bâtisseur du temple, sage d'entre les sages, aux Évangiles de Jésus rapportés par Thomas, Marc, Matthieu, Luc et Jean, au Tao Te King du vieux Maître Lao-Tseu, aux Analectes de Maître Kong, latinisé en Confucius, à la Bhagavad-Gita de Krishna le foncé et au Coran de Mahomet, *صالحس*.

La vision qui nous anime n'est pas celle de fondre toutes les religions dans un seul moule, ni celle de mélanger toutes les traditions dans un syncrétisme vide de sens. En réalité, nous croyons que lorsque l'on étudie le Livre, on se rend compte que les religions parlent toutes de valeurs universelles qui transcendent les croyances identitaires et que ces valeurs universelles parlent de Dieu, de Paix, de Vertu, d'Amour, d'Harmonie, de Sagesse et de Liberté.

Nous croyons que lorsqu'on étudie le Livre, on s'ouvre aux cultures de ce monde et que lorsqu'on les comprend, on peut les accepter. Quand on a accepté les traditions de ce monde, on obtient en récompense de cette très grande Sagesse : une profonde sérénité.

C'est pourquoi nous croyons que chaque tradition religieuse est riche d'enseignements uniques et qu'elle porte en elle, de par son culte et sa culture, une beauté qu'on ne saurait égaler.

Nous souhaitons pour nous définir, être tels un sculpteur de pierre qui laisserait de côté ses outils et qui se contenterait uniquement de polir la surface de la pierre. Polir cette pierre ainsi que les 6 autres :

*« Ces 7 pierres qui recèlent en soi la vérité et qui forment un tout d'une plus grande vérité. Un édifice plus grand, un édifice plus cohérent. »*

Notre rôle est simple, il consiste à permettre l'échange des savoirs entre croyants de confessions et de traditions différentes. Nous souhaitons le faire dans un cadre théologiquement acceptable et nous souhaitons le faire dans un format facile de compréhension, et dans le plus grand nombre de langues possible.

Dans ce Livre qui est au fondement de toutes les civilisations modernes, nous avons trouvé une ultime Paix : une Paix avec Dieu, une Paix avec soi-même, une Paix avec les autres.

Dans ce Livre, nous avons trouvé les réponses au débat existentiel qui anime l'homme depuis son apparition. Un débat propre à chacun et qui l'animera tout au long de sa vie :

Qui sommes-nous ? D'où venons-nous ?  
Où allons-nous ?

Qu'est-ce qu'est le Bien ?  
Qu'est-ce qu'est le Mal ?

Qui est Dieu ?  
Pourquoi croire en Lui ?

Comment comprendre les hommes ?  
Qu'est-ce qui les motive ?  
Comment anticiper leurs actes ?

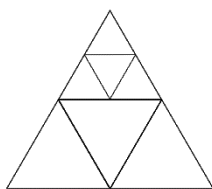


Car en 2000 ans l'homme a peu changé, pourtant l'Humanité a évolué vers le meilleur. N'est-ce pas car l'homme se pose les questions essentielles depuis le début que l'Humanité a évolué vers le meilleur ?

Pourquoi se pose-t-elle ces questions-là ? C'est parce qu'à l'origine, tout le monde se la posait, que des gens apparurent pour y répondre...

Dans l'enseignement de ces 7 sages ancestraux, messagers de la Vérité, vous trouverez indubitablement les meilleurs conseils et les meilleures réponses à vos questions.

Ceux qui croient ceux-ci, sont comme nous. Nous sommes le peuple du Livre : Ahl al-Kitab.





## PRÉFACE

Le Dhammapada est le recueil des plus belles paroles de sagesse que prononça le bouddha Siddhartha Gautama durant sa vie. Recueillies par ses nombreux disciples Bhikkous, ces paroles furent ensuite transmises à l'oral dans le cadre de l'enseignement bouddhiste des communautés Sangha.

Proverbes ? Aphorismes ou poésie ? Récité, chanté ou prié ? Mémorisé, enseigné ou pratiqué ?

Ce recueil de 423 versets constitue, en 26 chapitres, l'enseignement de l'éveillé : un enseignement qu'il faut pratiquer sur sa conduite et qui mène au Nirvana.

Pour la rédaction de ce livre, nous nous sommes servis de la version française disponible chez Albin Michel et de la version anglaise disponible sur le site web [www.tipitaka.net](http://www.tipitaka.net).

Pour la traduction de ce livre, nous nous sommes efforcés de rendre le texte intelligible et simple de compréhension pour ses auditeurs. Connaissant sa nature à être récité, nous nous sommes aussi efforcés à lui rendre sa dynamique, son rythme et ses rimes.

## CONTEXTE

Le Dhammapada est, avec les Sermons du Bouddha, le plus ancien texte écrit bouddhiste retrouvé par les archéologues et historiens modernes. Les plus anciens exemplaires, écrits en pali ou en sanskrit, sont datés du Ier siècle après J.-C. Selon la transmission orale, l'auteur de ces textes est Siddhartha Gautama. Un homme que les bouddhistes définissent comme remarquable et « bien allé », qui aurait vécu entre le IV<sup>e</sup> et V<sup>e</sup> siècle avant J.-C. dans les territoires au nord-est de l'Inde, le Népal.

Siddhartha Gautama bénéficie d'une naissance heureuse dans la famille hindouiste du chef de clan des Shakyas. Il en est le prince et l'année de ses 29 ans, il décide de quitter ses fonctions et de mener une vie faite de privations et de renoncements avec une communauté d'ascètes. Celui qui fut plus tard appelé le Sage des Shakyas : « le Shakyamuni » entreprit pendant 6 ans une vie d'ascèse et se consacra à ces pratiques méditatives et austères.

Un jour mémorable, il prit, suite à diverses rencontres, conscience de la souffrance de ce monde et cet après-midi-là, alors qu'il était assis en méditation au pied d'un ficus, il fit, le vœu de ne plus bouger de cette place tant qu'il n'aurait pas atteint la vérité ultime.

Les versions orales bouddhistes sont unanimes quand elles racontent que durant cette première nuit-là et les longues semaines qui suivirent, Mara, prenant peur qu'il obtienne un tel pouvoir, envoya au-devant de

lui des hordes de démons qui le tentèrent, l'assaillirent de doutes et le saisirent de peur.

C'est à ce moment-là que l'éveillé Siddhartha Gautama réussit malgré cela à élever son esprit et à atteindre ce que les bouddhistes appellent l'éveil : « Le Bohdi ». C'est-à-dire une connaissance parfaite et transcendante qui mène à la conquête de soi et à l'ultime libération. Cette vérité réside dans le terme de Dhamma, un terme polymorphe comprenant les sens de vertu, loi naturelle, vérité, doctrine et enseignement.

Comprenant ce savoir, le jeune homme qui fêtait ses 35 ans commença à enseigner son message. Il réunit autour de lui un groupe de 5 disciples ascètes et un jour, il se mit à leur parler. Il se mit à leur expliquer ce qu'il avait compris. C'est ce que l'on appelle le premier sermon : « La mise en mouvement de la roue de la Loi ». Dans ce sermon, il développa les concepts fondateurs bouddhistes : des quatre nobles vérités, de la souffrance (Doukkha), de l'état d'insatisfaction et du Noble sentier octuple, ce chemin aux 8 étapes qui mène à l'extinction de la souffrance.

Reconnu par ses disciples comme l'instructeur d'un savoir universel, le paisible et vigilant Bouddha continua à approfondir son enseignement et définit par la suite les concepts suivants : L'Anatman (sans-soi, sans-égo, sans-essence, sans-Atman), l'impermanence et l'insatisfaction permanente de toutes choses, le renoncement et la soif du désir, l'exercice de la méditation et le développement personnel.

Durant la longue période qui suivit, Siddhartha

Gautama prophétisa son message, il voyagea dans la plaine gangétique du centre de l'Inde et il enseigna sa doctrine et sa pratique à une multitude de personnes, du noble au balayeur des rues, des marchands aux mendiants, des prêtres hindous, aux prêtres jaïnistes.

Avant la fin de sa vie, il fonda la communauté Sangha, c.-à-d. une communauté d'hommes et de femmes qui décident de vivre selon les concepts bouddhistes, de perpétuer à l'oral l'enseignement du Bouddha et d'appliquer sa doctrine sur leurs vies. Ils se promirent aussi de le répéter à travers les âges et à travers les vies futures. Ils se promirent aussi de suivre ce sentier de vertu et de mettre en mouvement la roue de la Loi.

C'était pendant la quatre-vingt-unième année de sa vie, alors qu'il voyageait péniblement en direction de la localité de Kusinâgar, qu'il demanda à ses disciples d'installer son lit entre deux arbres. Celui qui était malade d'une intoxication alimentaire s'allongea dans le parc du gouverneur Mallâ. Il demanda à ses disciples d'aller lui chercher de l'eau. Certains disciples comprirent l'instant et se mirent à pleurer. On appela alors ce dernier ascète qui avait demandé à le voir et qui avait une dernière question à lui poser :

*« Renonçant Gautama ! J'ai rencontré plusieurs grands renonçants dans ma vie et chacun d'eux affirme être un Brahmane Éveillé. Comment savoir ce qui est vrai ? Leurs enseignements sont-ils justes ? »*

Le Bien Allé l'écouta et lui répondit en lui

enseignant la voie de l'Éveil et son chemin aux 8 étapes qui mène à la certitude de ce qui est juste.

Car si l'on observe un sage et que l'on remarque qu'il a une parole juste, une action juste et des moyens d'existence justes alors on sait que cette personne s'est mise en chemin. Si l'on continue son observation et que l'on remarque que cette personne fait aussi des efforts justes, qu'elle porte une juste attention sur toutes choses et qu'elle se concentre justement sur ce qu'elle fait, alors on dit que cette personne est dans le courant supérieur. Enfin, quand parfois on rencontre un être qui a, en plus, une juste compréhension et un juste discernement, alors on sait avec certitude que cette personne a accompli le Noble sentier octuple et qu'elle mérite d'être appelée un Brahmane Éveillé.

L'ascète écouta silencieusement l'Éveillé développer sa démonstration, il opina huit fois de la tête, ayant compris avec un juste discernement qu'il avait entendu la réponse à sa question : La Vérité. Il reconnut en Siddhartha Gautama un Brahmane Éveillé et il demanda à rejoindre la communauté Sangha.

Dès lors ce vieil homme allongé entre deux arbres dans le parc du gouverneur Mallá, qui souffrait d'une intoxication alimentaire, qui s'était mis au service de la communauté jusqu'aux derniers instants de sa vie, se tourna vers ses disciples et avant de s'éteindre, dit :

*« Tout ce qui existe sera détruit un jour. N'oubliez jamais de vous efforcer au développement de la vertu, de la concentration et de la sagesse. »*

Éditions 2019 Ahl al-Kitab

Tous droits réservés

ISBN : 9781795404884

[www.ahl-al-kitab.com](http://www.ahl-al-kitab.com)

## SOMMAIRE

Chapitre 1 : versets Conjugués	18
Chapitre 2 : versets sur la Vigilance	23
Chapitre 3 : versets sur le Cœur	27
Chapitre 4 : versets sur les Fleurs	30
Chapitre 5 : versets sur les Fous	34
Chapitre 6 : versets sur les Sages	38
Chapitre 7 : versets sur le Libéré	41
Chapitre 8 : versets sur les Mille	45
Chapitre 9 : versets sur le Mal	49
Chapitre 10 : versets sur le Châtiment	52
Chapitre 11 : versets sur la Vieillesse	58
Chapitre 12 : versets sur le Soi	61
Chapitre 13 : versets sur le Monde	63
Chapitre 14 : versets sur le Bouddha	67
Chapitre 15 : versets sur le Bonheur	71
Chapitre 16 : versets sur les Affections	75
Chapitre 17 : versets sur le Colère	78
Chapitre 18 : versets sur les Impurtés	82
Chapitre 19 : versets sur le Juste	87
Chapitre 20 : versets sur le Sentier	91
Chapitre 21 : versets Divers	96
Chapitre 22 : versets sur les États Malheureux	100
Chapitre 23 : versets sur l'Éléphant	105
Chapitre 24 : versets sur la Soif	109
Chapitre 25 - versets sur le Bhikkou	116
Chapitre 26 - versets sur les Brahmanes	123



Siddhartha Gautama



# शक्यमुनि

Shakyamuni

## CHAPITRE 1 : VERSETS CONJUGUES

### Verset 1

L'esprit présuppose des conditions, l'esprit en est le chef et les conditions sont façonnées par l'esprit. Si avec un esprit impur, quelqu'un parle ou agit, alors la douleur le suit comme le chariot suit les pas du bœuf.

### Verset 2

L'esprit présuppose des conditions, l'esprit en est le chef et les conditions sont façonnées par l'esprit. Si avec un esprit saint, quelqu'un parle ou agit, alors le bonheur le suivra comme son ombre.

### Verset 3

Ils pensent : « Il m'a insulté, il m'a maltraité, il m'a trompé, il m'a volé ». La haine de ceux qui chérissent de telles pensées ne saurait être apaisée.

### Verset 4

Ils pensent : « Il m'a insulté, il m'a maltraité, il m'a trompé, il m'a volé ». La haine de ceux qui n'ont pas de telles pensées est apaisée.

#### Verset 5

Jamais la haine n'a éteint les haines de ce monde. Par l'amour seul, les haines sont éteintes. Il s'agit là d'une ancienne loi.

#### Verset 6

Les autres ne comprennent pas qu'en cela nous périssons, ceux qui ont compris cela, ont leurs querelles apaisées.

#### Verset 7

Celui qui se complaît dans le plaisir, sans contrôle ni mesure, immodéré en nourriture, paresseux, inerte, celui-là, en vérité, Mara le renversera tel le vent renverse l'arbre fragile.

#### Verset 8

Celui qui contemple le déplaisant, avec des sens bien contrôlés, modéré en nourriture et avec sérénité et rectitude. Mara ne pourra pas le renverser comme le vent ne pourrait renverser une montagne.

#### Verset 9

Celui qui, dénué du contrôle de soi-même, qui est dénué du sens de soi-même, celui-ci porterait-il la robe ocre qu'il n'en serait pas digne.

## Verset 10

Celui qui a recraché toutes ses purulences, qui est bien établi dans les règles morales, pourvu du contrôle de soi-même et d'essentialité, celui-ci est vraiment digne de la robe ocre.

## Verset 11

Dans ce qui n'a pas de sens, il y voit du sens, dans ce qui a du sens, il n'y voit pas d'intérêt. Celui qui demeure dans le champ des idées fausses, jamais n'arrivera à l'essentiel.

## Verset 12

Ce qui est essentiel, il le connaît comme essentiel, ce qui est sans-essence, il le connaît comme sans essence. Celui qui demeure dans le champ des idées justes arrive à l'essentiel.

## Verset 13

De même que la pluie pénètre dans une maison au toit sans chaume, ainsi le désir pénètre dans un cœur non entraîné.

## Verset 14

De même que la pluie ne peut pénétrer dans une maison au toit de chaume. Le désir ne pénétrera pas dans un cœur bien entraîné.

### Verset 15

Il s'afflige dans cette vie, il s'affligera après cette vie, dans tous les mondes, celui qui fait le mal s'afflige. Il s'afflige et en souffrira, porté par ses actions impures.

### Verset 16

Il se réjouit dans cette vie, il se réjouira après cette vie, dans tous les mondes le faiseur de bien sera heureux. Il se réjouit, il se réjouit extrêmement, porté par ses actions pures.

### Verset 17

Il se lamente dans cette vie, il se lamentera après cette vie, dans tous les mondes celui qui fait le mal se lamente. « J'ai fait le mal », ainsi se lamente-t-il, souffrant, il va vers les états malheureux.

### Verset 18

Il est joyeux dans cette vie et il sera joyeux après cette vie, dans tous les mondes le faiseur de bien sera joyeux. « J'ai fait le bien », se réjouit-il et il est joyeux, porté vers les états heureux.

## Verset 19

Quoiqu'il récite beaucoup les textes sacrés, il n'agit pas en accord avec ce qu'il a étudié ; cet homme inattentif est comme le gardien d'un troupeau qui surveille le troupeau d'un autre ; il est éloigné des béatitudes de l'ascète.

## Verset 20

Quoiqu'il récite rarement les textes sacrés, il agit pourtant en accord avec le Dhammapada, il s'est défait du plaisir sensuel, de la haine et de l'ignorance, connaissant la vérité, il a un cœur totalement libre. C'est en ne s'attachant à rien ici et en ne s'attachant à rien après cette vie qu'il atteint les béatitudes de l'ascète.

## CHAPITRE 2 - VERSETS SUR LA VIGILANCE

### Verset 21

La vigilance est le sentier vers le sans-mort, la négligence est le sentier vers la mort. Le vigilant ne mourra pas. Le négligent vit comme s'il était déjà mort.

### Verset 22

Méditant cela, le sage est vigilant, il se réjouit dans la vigilance, se délecte dans le champ des Aryas.

### Verset 23

Les sages qui méditent constamment, les sages qui s'efforcent constamment, accéderont quand ils se seront libérés de leurs liens vers l'incomparable Nirvana.

### Verset 24

Par paliers s'accroît la gloire de celui qui est énergique, attentif à ses actions, pur et juste, qui se contrôle, et mène une vie droite et vigilante.

### Verset 25

C'est par l'effort, l'ardeur, la discipline et le contrôle de soi-même, que le sage se fera une île de lui-même insubmersible face aux flots.

## Verset 26

Les ignorants et les sots se plaisent dans la négligence, mais le sage protège la vigilance comme le plus grand trésor.

## Verset 27

Ne vous plaisez pas aux vices, ne fréquentez pas les plaisirs sensuels. Celui qui est ardent et méditatif obtient là un bonheur abondant.

## Verset 28

Quand l'homme sage se libère de ses liens à l'aide de l'esprit sain, ce sage saura sans chagrin monter au palais de la connaissance transcendante et promener sa vue sur les ignorants qui souffrent, comme un montagnard promène sa vue sur les gens de la plaine.

## Verset 29

Vigilant parmi les négligents, éveillé parmi les somnolents, le sage avance comme un cheval rapide. Il laisse derrière lui la fausse haridelle.

## Verset 30

Par l'ardeur, Sakka devint le chef des Dévas. L'ardeur est toujours louée, le vice est toujours méprisé.



### Verset 31

Le Bhikkhou qui fait ses délices de l'ardeur et qui regarde avec crainte la négligence, avance comme le feu. Il brûle tous les liens, petits et grands.

### Verset 32

Le Bhikkhou qui fait ses délices de l'ardeur et qui considère la négligence avec crainte n'est pas exposé à la chute, il est proche du Nirvana.



Mandala bouddhiste

## CHAPITRE 3 - VERSETS SUR LE CŒUR

### Verset 33

Ce cœur vacillant, inconstant, difficile à contrôler, difficile à guider, le sage le rectifie comme le faiseur de flèches redresse une flèche tordue.

### Verset 34

Comme un poisson tiré de son élément liquide et jeté sur la terre, ainsi ce cœur s'agite. Mettre son cœur sous le pouvoir de Mara devrait être évité.

### Verset 35

Le cœur est difficile à contenir, extrêmement subtil, il voltige là où il le désire. Le sage s'en saisit, il le garde, un cœur bien gardé conduit au bonheur.

### Verset 36

Le cœur est difficile à percevoir, extrêmement subtil, il voltige là où il le désire. Que le sage le garde car un cœur bien gardé conduit au bonheur.

### Verset 37

Partant au loin, errant solitaire, sans corps, gisant dans une grotte, tel est le cœur. Ceux qui parviennent à le soumettre, seront libres des liens de Mara.

### Verset 38

Celui qui n'a pas le cœur ferme, qui ne connaît pas le Dhammapada. Celui-là, la confiance vacille et la connaissance transcendante ne sera jamais parfaite.

### Verset 39

Celui dont le cœur n'est pas humecté par le désir, qui n'est pas affecté par la haine, qui a écarté et le bien et le mal, pour ce vigilant, il n'y a pas de peur.

### Verset 40

Connaissant que ce corps est fragile comme une jarre, établissant ce cœur fermement comme une cité fortifiée, le vertueux s'attaque à Mara avec l'arme de la connaissance transcendante. Il garde sa maîtrise. Il est sans attachements.

### Verset 41

Avant longtemps, hélas ! Ce corps sera gisant sur la terre, jeté de côté, dépourvu de conscience, comme une bûche sans utilité.

### Verset 42

Quelque mal que puisse faire un ennemi à un ennemi ou un haineux à un haineux, un cœur mal dirigé peut faire un plus grand mal.

## Verset 43

Ce qu'une mère, un père, ou un parent ne pourra jamais faire, un cœur bien dirigé peut le faire et c'est par lui que l'on s'élève.

## CHAPITRE 4 - VERSETS SUR LES FLEURS

### Verset 44

Qui sera celui qui conquerra cette terre et le royaume de Yama ainsi que ce monde et le monde des Dévas ? Celui qui investiguera le sentier du Dhamma sera bien enseigné. Comment le faiseur de guirlandes sait-il bien cueillir ses fleurs ?

### Verset 45

Celui qui s'entraîne dans le Dhamma conquerra cette terre et le royaume de Yama ainsi que ce monde et le monde des Dévas. Celui qui s'entraîne trouvera le sentier du Dhamma bien enseigné, de même qu'un expert faiseur de guirlandes cueille les fleurs.

### Verset 46

Sachant que ce corps est comme l'écume et comprenant sa nature de mirage, on doit détruire les flèches fleuries de Mara et passer par au-delà de la vue du Roi de la mort.

### Verset 47

L'homme qui cueille les fleurs, dont l'esprit est distrait, la mort l'emporte comme un grand flot emporte le village endormi.

#### Verset 48

L'homme qui cueille les fleurs, dont l'esprit est distrait, qui est insatiable de désirs, le Destructeur l'amène vers sa toute-puissance.

#### Verset 49

Comme une abeille, sans nuire à la fleur, ni à sa couleur, ni à son parfum, s'envole emportant avec elle le miel, ainsi le sage doit-il parcourir le village.

#### Verset 50

On ne doit pas scruter les fautes des autres, non plus que les choses faites par eux, faites ou non faites, mais plutôt ses propres actes faits et non faits.

#### Verset 51

Comme une fleur charmante et belle mais qui est sans parfum, ainsi est sans fruit, le mot bien dit de celui qui n'agit pas selon ses dires.

#### Verset 52

Comme une fleur charmante, belle et très parfumée, ainsi est fructueux le mot bien dit de celui qui le met en pratique.

### Verset 53

De même que d'un monceau de fleurs on fera une guirlande, de même beaucoup de bonnes actions doivent être faites par celui qui est né mortel.

### Verset 54

Aucun parfum de fleurs ne remonte le vent, ni même le parfum du bois de santal, ni même celui du tangara, ou du jasmin. Le parfum du vigilant remonte le vent, l'homme saint parfume dans toutes les directions.

### Verset 55.

Santal, Tangara, Lotus, Jasmin : de tous ces parfums, le parfum de la vertu est de loin le meilleur.

### Verset 56

De petite valeur est le parfum du tangara ou du santal. Le parfum de l'homme vertueux se répand parmi les Dévas car il est succulent.

### Verset 57

Ceux qui sont éthiques, qui demeurent en vigilance, qui sont libérés par la juste connaissance, Mara ne trouve plus leurs traces.



Verset 58 et 59

De même que sur un tas d'ordures, jeté sur la grand-route, un lotus charmant au doux parfum peut croître, de même parmi les rebuts des existences, un disciple du Bouddha, pleinement éveillé, éclipse par sa connaissance transcendante les aveugles mondains.



## CHAPITRE 5 - VERSETS SUR LES FOUS

### Verset 60

Longue est la nuit pour celui qui veille, longue est la route pour celui qui est fainéant, longue est cette errance pour le fou qui ne connaît pas l'Excellent Dhamma.

### Verset 61

Celui qui ne rencontre pas un compagnon qui lui soit supérieur ou son égal, alors qu'il s'affermisse dans une course solitaire car il n'y a pas de compagnonnage possible avec un fou.

### Verset 62

Ils disent : « J'ai des fils, j'ai des biens » ainsi le fou se tracasse de sa vie. En vérité, il ne s'appartient pas lui-même alors : À qui les fils ? À qui les biens ?

### Verset 63

Le fou qui pense qu'il est un fou est pour cette raison même un sage. Le fou qui pense qu'il est un sage est vraiment appelé un fou.

### Verset 64

Que puisse un fou s'associer à un sage toute sa vie, qu'il ne comprendra pas plus le Dhamma qu'une cuillère ne connaît la saveur de la soupe.

### Verset 65

Si seulement pour un moment, un homme intelligent s'associe à un sage, il comprend rapidement le Dhamma comme la langue connaît la saveur de la soupe.

### Verset 66

Les hommes fous, de petit jugement, qui errent avec leur propre soi comme s'il était leur pire ennemi, ont de mauvaises actions dont le fruit est amer.

### Verset 67

Cette action n'est pas bien faite quand étant faite, on s'en repent. Quand l'on savoure le fruit mûr, le visage pleurant de larmes.

### Verset 68

Cette action est bien faite quand étant faite, on ne s'en repent pas après. Quand l'on savoure le fruit mûr avec une joie et un plaisir.

### Verset 69

Aussi doux que le miel, ainsi pense le fou d'une mauvaise action qui n'a pas encore mûri, mais quand le fruit aura mûri, alors, il ira vers les états malheureux.

### Verset 70

Mois après mois, un fou peut bien manger sa nourriture avec un brin d'herbe kusa, qu'il ne vaut pas le seizième de ceux qui ont compris le Dhammapada.

### Verset 71

En vérité, une mauvaise action commise n'apporte pas immédiatement son fruit, tel le lait qui caille : il couve en le fou, un brasier caché.

### Verset 72

Le Fou vraiment pour sa ruine gagne sa connaissance et sa renommée. Elles détruisent son brillant destin et lui fendent la tête.

### Verset 73

Le fou désire une réputation indue, priorité parmi les Bhikkhous, autorité dans les résidences, honneurs parmi les clans.

### Verset 74

« Que les profanes et les ascètes croient que tout ce qui se fait, est fait par moi-même. Qu'ils m'obéissent en toutes matières, petite ou grande. » Telle est la pensée du fou ; son désir et son orgueil augmentent.

## Verset 75

Sûrement le chemin qui mène au gain mondain est un, et le chemin qui mène au Nirvana est différent. Comprenant ainsi, le Bhikkhou, le disciple du Bouddha, ne doit pas se réjouir des faveurs mondaines mais doit cultiver la retraite.

## CHAPITRE 6 - VERSETS SUR LES SAGES

### Verset 76

On devrait suivre un homme sage qui remarque ses fautes et s'en repend. Ceux qui s'associent à un tel personnage le suivent comme s'il les guidait vers un trésor enfoui. Ce sera à leur avantage et non à leur désavantage.

### Verset 77

Que celui-ci avise, qu'il instruisse les autres et les dissuade du mal. Celui-ci est tenu cher par le bien et détesté par le mal.

### Verset 78

Ne vous associez pas avec de mauvais amis ou des hommes médiocres. Associez-vous plutôt avec des amis bons et des hommes excellents.

### Verset 79

Celui qui étanche sa soif dans le Dhammapada demeure dans le bonheur. Le saint se délecte constamment du Dhamma révélé par les Aryas.

Verset 80

Les irrigateurs conduisent les eaux.  
Les faiseurs de flèches façonnent les flèches.  
Les charpentiers courbent le bois.  
Les sages se dressent eux-mêmes.

Verset 81

De même qu'un roc solide, n'est pas ébranlé  
par le vent, ainsi le sage n'est pas agité par la louange  
ou par le blâme.

Verset 82

Comme un lac profond, clair et tranquille, le  
sage devient parfaitement clarifié en entendant le  
Dhammapada.

Verset 83

L'homme excellent abandonne l'attachement  
pour toutes choses, l'homme pur ne bavarde pas avec  
des pensées de désir ; atteint par le bonheur ou par la  
souffrance, le sage ne montre ni exaltation ni  
dépression.

Verset 84

Ni par égard pour lui-même, ni par égard pour  
un autre, il ne fait aucun mal. Il ne désire ni enfant, ni  
richesse, ni royaume pour en faire le mal. Ni ne  
souhaite-t-il le succès par des moyens injustes. Cet  
homme-là est vertueux, sage et juste.

### Verset 85

Peu parmi les hommes vont à l'autre rive. Le reste des hommes court çà et là sur cette rive.

### Verset 86

Mais ceux qui pratiquent l'intelligible Dhamma, ce sont ceux-là qui atteindront l'autre rive, ils devront traverser le royaume de Mara, Samsara, si difficile.

### Verset 87 et 88

Allant du foyer à l'état sans foyer, l'homme sage doit abandonner les états sombres et cultiver les brillants. Il doit chercher un grand délice dans cette retraite, si difficile à goûter. Abandonnant les plaisirs sensuels, sans empêchements, l'homme sage se nettoie les souillures du cœur.

### Verset 89

Ceux dont l'esprit a atteint les 7 facteurs de l'illumination, qui sont sans attaches et s'en réjouissent. De tels hommes, libres de corruption, resplendissent et atteignent : le Nirvana.



## CHAPITRE 7 - VERSETS SUR LE LIBÉRÉ

### Verset 90

Pour celui qui a achevé le voyage, qui est sans chagrin. Pour celui qui est entièrement libéré de toutes choses et qui a détruit toutes les attaches, la fièvre de la passion n'existe plus.

### Verset 91

Les attentifs s'exercent sur eux-mêmes, ils n'ont aucune demeure où s'attacher. Comme des cygnes quittent leur étang, ils abandonnent leurs abris, l'un après l'autre.

### Verset 92

Ceux qui n'accumulent pas les activités karmiques et les possessions, qui sont attentifs au sujet de la nourriture, dont l'objet est la vacuité, le non-être et la délivrance. Leur chemin ne peut être tracé, comme on ne peut tracer le vol des oiseaux dans le ciel.

### Verset 93

Celui qui a détruit ses purulences, qui n'est pas attaché à la nourriture, dont l'objet est la vacuité, le non-être et la délivrance. Son chemin ne peut être tracé comme celui des oiseaux dans le ciel.

#### Verset 94

Celui dont les sens sont soumis, tels des coursiers bien entraînés par le conducteur d'un char. Celui dont l'orgueil est détruit et qui est libre de purulences, de tels hommes fermes, les Dévas les tiennent pour chers.

#### Verset 95

Comme un poteau d'Indra enfoncé dans la terre, un libéré n'est pas ébranlé. Il est comme un étang non souillé par la boue. Pour de tels êtres qui ne changent plus, il n'y a pas d'errance.

#### Verset 96.

Calme est son esprit, calme est sa parole, calme est l'action de celui qui, ayant la parfaite connaissance, vit libre, paisible et harmonieux.

#### Verset 97

Celui qui sans foi, comprend l'Incréé, qui a coupé les liens et a mis fin aux cycles des renaissances. Celui-là est vraiment l'homme suprême.

#### Verset 98

Que ce soit dans un village ou dans une forêt, dans une vallée ou sur une colline, où que demeurent les éveillés vraiment délicieux est cet endroit.

Verset 99

Délicieuses sont les forêts qui ne plaisent pas aux mondains. Ceux qui sont libérés de leurs passions s'y réjouiront, car ils n'y chercheront pas les plaisirs sensuels.



Mandala bouddhiste  
Raga, fille de Mara

## CHAPITRE 8 - VERSETS SUR LES MILLE

### Verset 100

Meilleur que mille mots sans utilité est un seul mot bénéfique qui pacifie celui qui l'entend.

### Verset 101

Meilleure que mille versets de mots inutiles est une seule ligne bénéfique qui pacifie celui qui l'entend.

### Verset 102

Réciterait-on cent aphorismes de mots inutiles, qu'il vaudrait mieux réciter un seul verset du Dhammapada, qui pacifie celui qui l'entend.

### Verset 103

Vaincrait-il mille fois mille hommes sur le champ de bataille, vraiment le plus noble vainqueur est celui qui se conquiert lui-même.

### Versets 104 et 105

La conquête de soi-même surpasse vraiment de loin la conquête de tous les autres. Ni un Dévas ou un Gandharva, ni Mara ou même Brahma ne pourrait changer en défaite la victoire de celui qui s'est dompté et qui vit en se contrôlant sans cesse.

#### Verset 106

Même si pendant un siècle, mois après mois, on faisait des offrandes par milliers de pièces, si pour un instant seulement, on rend hommage avec un moi entraîné à un homme libéré, cet hommage en vérité, vaut mieux qu'un siècle de sacrifices.

#### Verset 107

Si même un homme entretenait pendant un siècle le feu sacré dans une forêt, si seulement pour un instant il rend hommage à un homme libéré avec un moi entraîné, cet hommage en vérité, vaut mieux qu'un siècle de sacrifices.

#### Verset 108

En ce monde, quelque don ou quelque aumône qu'une personne cherchant du mérite offre, Cela ne vaut pas un seul quart d'une partie. Non, meilleur est l'hommage rendu à l'homme droit.

#### Verset 109

Pour celui qui habituellement honore et respecte les aînés, quatre choses croissent : l'âge et la beauté, la force et le bonheur.

#### Verset 110

Vivrait-on cent ans, immoral et non contrôlé, qu'il serait mieux vraiment, de vivre une seule journée comme un homme vertueux qui cultive la sérénité et le développement personnel.

#### Verset 111

Vivrait-on cent ans, sans connaissance transcendante ni sans contrôle, qu'il vaut mieux vraiment, vivre pour au moins une journée, la vie de celui qui atteint la connaissance transcendante et qui pratique la sérénité et le développement personnel.

#### Verset 112

Vivrait-on cent ans, borné et ignorant, vraiment est meilleur une seule journée de celui qui fait l'effort d'étudier.

#### Verset 113

Vivrait-on cent ans, sans comprendre la nature et la disparition des 5 états de la psyché, les Khandhas. Meilleure est la vie de celui qui un jour comprendra la nature et la disparition de ces 5 états.

#### Verset 114

Vivrait-on cent ans, sans voir le Nirvana. Mieux vaut vraiment, celui qui pour une seule journée atteint le Nirvana.

Verset 115

Vivrait-on cent ans, sans étudier l'incomparable  
Dhamma, qu'il vaut mieux vraiment, pour une seule  
journée, étudier l'incomparable Dhammapada.



## CHAPITRE 9 - VERSETS SUR LE MAL

### Verset 116

Hâtez-vous de faire de bonnes actions. Empêchez votre cœur de faire le mal. L'esprit de celui qui tarde à faire le bien s'habitue à se réjouir dans le mal.

### Verset 117

Si une personne fait le mal, elle ne doit pas le faire de nouveau. Elle n'y doit pas, non plus, le faire encore, elle n'y doit pas y trouver plaisir car douloureuse est l'accumulation du mal.

### Verset 118

Si une personne accomplit de bonnes actions, elle doit continuer jusqu'à y trouver du plaisir. Bienheureux est l'amour de l'action méritée.

### Verset 119

Même un malfaisant croit en la chance, pourtant quand le mal aura mûri et qu'il en portera les fruits. Le malfaisant en verra les mauvaises conséquences.

#### Verset 120

Même une bonne personne dont le fruit n'a pas encore mûri peut souffrir. Mais c'est quand cette personne aura récolté son fruit qu'elle en verra les bonnes conséquences.

#### Verset 121

Ne négligez pas le mal en disant « il ne m'atteindra pas ». Même par des gouttes qui tombent une jarre se remplit de mal.

#### Verset 122

Ne négligez pas le bien en disant : « il ne m'atteindra pas ». Car aussi vrai que de petites gouttes remplissent une jarre en son entier, de même l'homme ferme amasse et se remplit de bien.

#### Verset 123

Comme un marchand accompagné d'une escorte, qui a d'importantes marchandises, évite une route périlleuse. Ainsi est celui qui désire vivre. Il saura éviter le poison et fuir les mauvaises choses.

#### Verset 124

Une main qui n'a pas de plaies peut porter du poison. Le poison n'affecte pas celui qui n'a pas de plaies. Il n'y a pas de mal pour celui qui ne fait pas d'erreur.

### Verset 125

Sur ce vrai fou qui offense un homme inoffensif, pur et innocent. Le mal retombe comme une fine poussière jetée contre le vent.

### Verset 126

Certains naissent d'une matrice, les malfaisants naissent en enfer, ceux qui se conduisent bien vont dans les mondes heureux, ceux qui sont sans purulences arrivent au Nirvana.

### Verset 127

Nulle part dans les airs, ni au fond de l'océan, ni au milieu d'une grotte. Nulle part sur cette terre, on ne pourra trouver une demeure où échapper aux conséquences de ses mauvaises actions.

### Verset 128

Nulle part dans les airs, ni au fond de l'océan, ni au milieu d'une grotte. Nulle part sur cette terre, on ne pourra trouver une demeure qui ne puisse être vaincue par le mal.

## CHAPITRE 10 - VERSETS SUR LE CHATIMENT

### Verset 129

Tous tremblent devant le châtimeut, tous craignent la mort. S'élevant face aux autres, on ne doit jamais tuer ou être cause de mort.

### Verset 130

Tous tremblent devant le châtimeut et à tous la vie est chère. S'élevant face aux autres, on ne doit jamais tuer ou être cause de mort.

### Verset 131

Quiconque croit qu'en molestant avec un bâton les existences de ce monde. Que c'est ainsi qu'il atteindra le bonheur. Cet homme ne l'obtiendra pas dans l'au-delà.

### Verset 132

Qui ne croit pas qu'il faille molester avec un bâton les existences de ce monde. Qui désire être dans le bonheur. Cet homme-là l'obtiendra dans l'au-delà.

### Verset 133

Ne dites à personne des paroles dures, ceux qui les reçoivent riposteront. Pleines de souffrances sont les paroles coléreuses. L'échange de coups blesse.

#### Verset 134

Si vous pouvez rester aussi calme qu'un gong cassé le serait face à sa dissonance. Vous pouvez être sûr d'avoir atteint le Nirvana car aucun ressentiment ne saurait être trouvé contre vous.

#### Verset 135

De même qu'avec un bâton, l'éleveur conduit les vaches à la pâture, ainsi font la mort et l'âge qui conduisent tout un chacun vers la fin des existences.

#### Verset 136

Quand un fou commet de mauvaises actions, il n'en comprend pas leurs mauvaises natures. Ainsi, l'homme stupide est consumé comme s'il était brûlé par le feu.

#### Versets 137 à 140

Celui qui blesse avec un bâton celui qui est sans bâton, viendra bientôt à l'un de ces dix états : la souffrance, le désastre, les dommages corporels et les maladies, la perte de ses parents, de ses biens, de toutes ses maisons et de son corps... Cet homme n'atteindra pas non plus la connaissance transcendante et il renâtra en enfer.

#### Verset 141

Ni de se promener nu ou d'avoir les cheveux tressés. Ni la boue sur le visage ou le jeûne. Ni même de se coucher sur le sol ou de méditer accroupi sur ses talons ne peuvent purifier un homme qui n'a pas surmonté ses doutes.

#### Verset 142

Quoique paré de couleurs gaies, il vit en paix avec ses passions. Il a les sens bien domptés et a acquis la certitude de la vie pure. Il a laissé de côté le bâton et s'est débarrassé de toutes ses inimitiés. Celui-là, appelez-le brahmane, ascète ou bhikkhou.

#### Verset 143

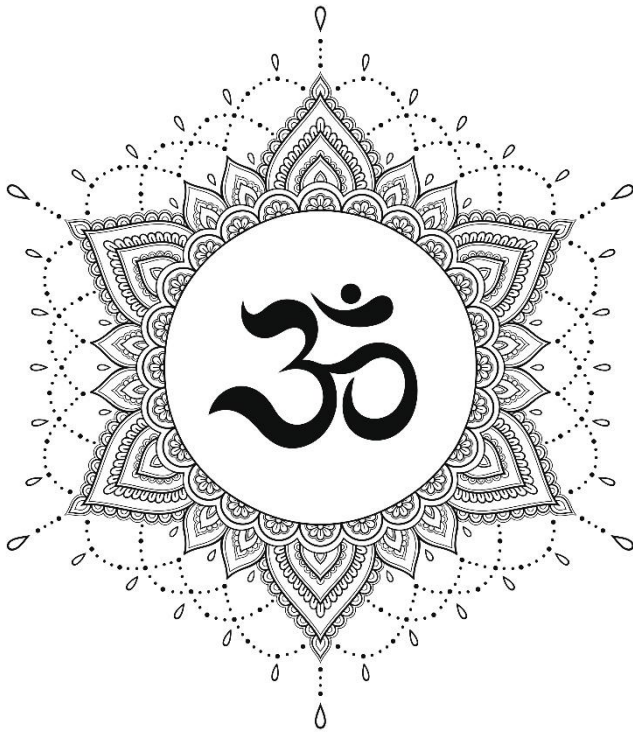
On ne peut trouver dans ce monde, un homme qui, retenu par la modestie, évite les reproches comme un cheval bien dressé évite le fouet.

#### Verset 144

Comme un cheval bien dressé, touché par le fouet, de même sois ardent et rempli d'émotion. Sois confiant, éthique, énergique et concentré. Aussi étudie le Dhamma et pratique-le sur ta conduite. Reste sage et attentif. Débarrasse-toi enfin de cette souffrance infinie.

Verset 145

Les irrigateurs conduisent les eaux.  
Les faiseurs de flèches façonnent les flèches.  
Les charpentiers courbent le bois.  
Les hommes fermes se domptent eux-mêmes.





ॐ मणि पद्मे हूँ

Om mani padme hum

## CHAPITRE 11 - VERSET SUR LA VIEILLESSE

Verset 146

Quel rire ? Quelle joie peut-il y avoir alors que le monde brûle à jamais ? Vous êtes comme des aveugles dans l'obscurité. Pourquoi ne cherchez-vous pas la lumière ?

Verset 147

Voici ce corps habillé, pétri de souffrances, rongé d'infirmités, tenu par des os et sujet constamment aux élans du cœur. Vraiment rien de ce corps ne dure. Vraiment de ce corps rien ne persiste.

Verset 148

Complètement usé est ce corps, nid de maladie périssable, il est amené à disparaître. Cette masse de chairs pourrira et se terminera dans la mort.

Verset 149

Comme des courges jetées en automne sont ces os légèrement grisâtres. Quel plaisir trouvez-vous à les regarder ?

### Verset 150

Ce corps est fait d'os, il est habillé de chair et de sang. Là-dedans sont son déclin et la mort. Là-dedans sont son orgueil et sa distraction.

### Verset 151

Quand des hommes vertueux se rencontrent, ils ne parlent pas de l'ornement des chars royaux qui s'usent. Ni même de ce corps qui arrive à la vieillesse. C'est de l'Excellent Dhamma qui ne décline point, qu'ils discutent entre eux.

### Verset 152

Cet homme a décidé de vieillir comme le bœuf. Seuls ses muscles croissent. Il laisse de côté la connaissance transcendante.

### Verset 153

À travers tant de naissances, j'ai erré dans le Samsara, cherchant mais ne trouvant pas le bâtisseur de cette maison. Pleine de souffrance est la naissance répétée.

### Verset 154

Ô, bâtisseur de maison, ne construisez plus de maison où abriter mon corps. Toutes les poutres sont cassées et le toit envolé. Vers la dissolution mon cœur va, l'extinction de la soif, je l'ai atteinte.

### Verset 155

Ceux, qui dans leur jeunesse, n'ont ni mené de vie de pure, ni n'ont-ils acquis de richesse : ceux-là s'égareront comme de vieux hérons s'égareront au bord d'un lac sans poissons.

### Verset 156

Ceux, qui dans leur jeunesse, n'ont ni mené de vie de pure ni n'ont-ils acquis de richesse : ceux-là gisent sans utilité comme des flèches dans un carquois soupirent après leur passé.

## CHAPITRE 12 - VERSETS SUR LE SOI

### Verset 157

Si l'on sait que l'Ego est cher à soi-même, on doit bien protéger sa personne. Tout au long des trois âges, le sage reste vigilant.

### Verset 158

On doit en premier pratiquer sa personne dans ce qu'il convient. Seulement après peut-on instruire un autre. Un tel sage qui pratique ne peut être blâmé.

### Verset 159

Comme il instruit les autres, il doit agir lui-même. Pleinement contrôlé, il doit éduquer les autres. Vraiment le plus difficile est de se contrôler soi-même.

### Verset 160

Le soi est le protecteur du moi, qui pourrait être un meilleur protecteur ? Par un soi pleinement contrôlé, on obtient un refuge qui est dur à gagner.

### Verset 161

Le mal est fait par soi-même, il est né de l'Ego et causé par lui-même. Le mal écrase l'insensé comme le diamant écrase une gemme dure.

#### Verset 162

Celui qui est corrompu à l'excès est comme le lierre qui étouffe un arbre. Il se fait plus de mal à lui-même qu'à aucun ennemi ne saurait lui faire.

#### Verset 163

Faciles à faire sont les choses qui sont mauvaises, bien qu'elles soient dommageables pour soi-même. Vraiment dur à faire est ce qui est bénéfique et bon.

#### Verset 164

L'insensé qui, à cause de ses vues fausses, méprise le Dhamma des Éveillés, des Aryas et des Justes, fructifie les fruits de sa propre destruction.

#### Verset 165

Par soi-même seul, le mal est fait. Par soi-même seul, on est souillé. Par moi le mal ne sera pas accompli, mon ego en sera purifié. Pureté et impureté dépendent de soi. Nul ne purifie un autre.

#### Verset 166

Pour le bien des autres, aussi grand soit-il, ne négligez pas votre propre bénéfice. C'est en percevant clairement son propre intérêt que l'homme fait les efforts pour y arriver.

## CHAPITRE 13 - VERSETS SUR LE MONDE

### Verset 167

Ne suivez pas de mauvais chemin, ne vivez pas dans la négligence. N'embrassez pas les vues fausses et ne soyez pas de ce monde.

### Verset 168

Soyez vigilant ! Ne soyez pas négligent ! Menez une vie droite. L'homme qui marche dans la voie du Dhamma vit heureux dans ce monde et le monde suivant.

### Verset 169

Menez une vie droite, mais non une vie de corruption. L'homme qui marche dans la voie du Dhamma vit heureux dans ce monde et dans le monde suivant.

### Verset 170

Si un homme regarde le monde comme il voit une bulle éclatée ou comme il voit un mirage disparaître. Si c'est ainsi qu'il regarde ce monde, il passera par au-delà de la vue du Roi de la mort.

### Verset 171

Contemple ce cœur et ce monde semblable à un char royal finement orné ! Les fous s'impatientent de l'avoir mais pour celui qui connaît profondément ce monde il n'y a pas d'attaches.

### Verset 172

Celui qui a été négligent et qui ensuite ne l'est plus. Celui-là illumine ce monde comme une lune sans nuage.

### Verset 173

Celui, qui par de bonnes actions, l'emporte sur le mal. Celui-là illumine le monde comme une lune sans nuage.

### Verset 174

Aveugle est ce monde ! Peu sont ceux qui voient clairement. Les oiseaux qui s'échappent du filet sont ceux qui vont au ciel.

### Verset 175

Les cygnes voyagent en suivant le soleil. Ceux qui sont doués de pouvoirs spirituels voyagent eux aussi à travers l'espace. Ils sont guidés hors de ce monde et ont vaincu Mara et son armée.



### Verset 176

Celui qui n'a pas peur de mentir, qui transgresse la vérité, qui est indifférent à ce monde et qui est indifférent au monde d'après. Il n'y a pas de mal qu'il n'ose pas faire.

### Verset 177

En vérité, les avars ne vont pas dans le monde des Dévas. Aucun fou ne loue en vérité : la générosité. L'homme droit se réjouit en donnant et par cela devient heureux dans la vie future.

### Verset 178

Meilleure qu'une souveraineté sur terre ou meilleure que d'aller au ciel. Meilleure même que le pouvoir sur tous les mondes est la récompense de celui qui est emporté par le courant.



Vishnou

## CHAPITRE 14 - VERSETS SUR LE BOUDDHA

### Verset 179

Ce Bouddha de rang suprême dont la conquête des passions ne saurait être changée en défaite, qui a quitté le chemin des passions de ce monde. Ce bouddha sans trace, par quel chemin le guiderez-vous ?

### Verset 180

Ce Bouddha de rang suprême qui n'est plus atteint par la soif de mener une vie quelconque. Ce Bouddha sans sentier, par quel chemin le guiderez-vous ?

### Verset 181

Ces sages qui sont absorbés en méditation et qui se réjouissent dans la tranquillité et dans la renonciation. Ces parfaits et vigilants Bouddhas, les Dévas les tiennent pour chers.

### Verset 182

Rare est sa naissance parmi les hommes.  
Rares sont les mortels qui se mènent bien.  
Rare est l'enseignement du Bouddha.  
Rare est son apparition.

### Verset 183

S'abstenir de tout mal, cultiver le bien, purifier son cœur : voici l'enseignement des Bouddhas.

### Verset 184

Les valeurs de patience et d'endurance sont les plus élevées. Mais les Bouddhas disent : « Le Nirvana est suprême. » N'est pas un disciple Bhikkou celui qui blesse les autres et celui qui blesse les autres n'est pas un disciple Bhikkou.

### Verset 185

Ne pas insulter, ne pas blesser, se restreindre selon le code fondamental de la discipline. Se modérer en nourriture, vivre dans un endroit solitaire, pratiquer les plus hauts états de conscience : « ceci est l'enseignement des Bouddhas. »

### Verset 186 et 187

Ce n'est pas par des pièces d'or que vous saurez satisfaire votre désir. De petite valeur et douloureux sont la contemplation des plaisirs sensuels. Sachant cela, l'homme sage qui est un disciple du Bouddha ne trouve aucun délice dans ce monde, ni de délice dans les champs des Dévas. Il se réjouit de la fin de sa soif.

## Verset de 188 à 192

Quand ils sont menacés par la peur, les hommes vont à la recherche de bien des refuges, ils vont dans les collines, les bois, les jardins, les arbres et les temples.

Mais de tels refuges ne sont pas sûrs. On ne saurait être libéré du mal en recourant à de tels refuges.

Celui qui cherche un refuge dans le Bouddha, le Dhamma et la communauté Sangha, voit avec une juste connaissance transcendante les quatre vérités des Aryas :

C'est en ayant connu la souffrance, la cause de la souffrance, et une vie sans souffrance que l'homme parcourt le sentier aux 8 étapes qui mène à la cessation de la souffrance.

Ceci, vraiment est le sûr refuge. Ceci vraiment est le refuge suprême. Cherchant un tel refuge, on saurait se libérer de toute souffrance.

## Verset 193

Le meilleur des hommes est difficile à trouver. Il ne naît pas n'importe où. La famille où est né un tel sage prospère.

## Verset 194

Heureuse est la naissance des Bouddhas.  
Heureux est l'enseignement de l'Excellent Dhamma.  
Heureuse est l'harmonie de la communauté Sangha.  
Heureuse est la pratique de ceux-ci dans l'unité.

## Verset 195 et 196

Celui, qui révère ceux qui sont dignes de révérence, que ce soit les Bouddhas ou leurs disciples. Celui qui a surmonté les passions et s'est débarrassé du chagrin et des lamentations. Celui qui révère de tels êtres qui sont en paix et qui n'ont plus peur de rien. Son mérite ne peut être mesuré par untel et pour aucune matière.

## CHAPITRE 15 - VERSETS SUR LE BONHEUR

### Verset 197

Heureux vivons-nous, sans haine parmi les haineux. Au milieu des hommes, nous demeurons sans haïr.

### Verset 198

Heureux vivons-nous en santé parmi les souffrants. Au milieu d'eux, nous demeurons en santé.

### Verset 199

Heureux vivons-nous sans languir des plaisirs des sens. Au milieu de ceux qui languissent, nous demeurons sans languir.

### Verset 200

Heureux vivons-nous, nous qui n'avons pas d'attachements mondains. Nous sommes nourris de joie extrême, comme des Dévas radieux.

### Verset 201

La victoire engendre la haine, le vaincu vit dans la souffrance. Le paisible vit heureux, abandonnant victoire et défaite.

## Verset 202

Il n'y a pas de feu comparable à la convoitise, pas de crime comparable à la haine. Il n'y a pas de mal comparable au cœur, pas de bonheur plus haut que la paix.

## Verset 203

La faim est la plus grande des maladies, ce qui en résulte : le plus grand mal. Connaissant ceci comme une réalité, les sages réalisent le Nirvana, le bonheur suprême.

## Verset 204

La santé est le plus haut des gains, le contentement est la plus grande des richesses, les proches véridiques sont les meilleurs, le Nirvana est le bonheur suprême.

## Verset 205

Ayant goûté la saveur de la parfaite retraite et de la paix, il est sans chagrin ni tache, il savoure avec joie le Dhamma.

## Verset 206

Excellente est la vue des Aryas : leur compagnie est toujours bénéfique. En ne voyant pas les fous, on sera toujours heureux.



### Verset 207

Vraiment celui qui marche en compagnie des fous s'attriste pour longtemps, l'association avec les fous est toujours douloureuse. Elle est comme l'association avec un ennemi. Heureuse est l'association avec un homme droit qui est comme la rencontre avec un proche.

### Verset 208

Vraiment donc, l'homme devrait suivre de tels hommes excellents qui ont la connaissance transcendante, l'instruction, la sincérité et le respect. On devrait suivre de tels hommes comme la lune suit le chemin des étoiles.



Mahakala bouddhiste

## CHAPITRE 16 - VERSETS SUR LES AFFECTIONS

### Verset 209

Se joignant à ce qui doit être évité, ne se joignant pas à ce quoi il faut adhérer, abandonnant la recherche, celui qui est attaché au plaisir, envie celui qui s'exerce.

### Verset 210

Ne vous associez pas avec ceux qui vous sont chers. Ne vous associez pas avec ceux qui ne vous sont pas chers. Ne pas voir ceux qui vous sont chers est aussi douloureux que de voir ceux qui ne vous sont pas chers.

### Verset 211

Ne tenez donc rien pour cher, car la séparation avec ceux qui vous sont chers est douloureuse. Les liens n'existent pas pour celui à qui rien n'est cher ou non cher.

### Verset 212

De l'affection naît le chagrin, de l'affection naît la crainte. Pour celui qui est complètement libre d'affection, il n'y a pas de chagrin. Alors de quoi vous inquiétez-vous ?

### Verset 213

De l'amour naît le chagrin, de l'amour naît la crainte. Pour celui qui est complètement libre d'amour, il n'y a pas de chagrin. Alors de quoi vous inquiétez-vous ?

### Verset 214

De l'attachement naît le chagrin, du désir sensuel naît la crainte. Pour celui qui est complètement libre du désir sensuel, il n'y a pas de chagrin. Alors de quoi vous inquiétez-vous ?

### Verset 215

Du désir sensuel naît le chagrin, du désir sensuel naît la crainte. Pour celui qui est complètement libre du désir sensuel, il n'y a pas de chagrin. Alors de quoi vous inquiétez-vous ?

### Verset 216

De la soif naît le chagrin, de la soif naît la crainte, pour celui qui est complètement libre de la soif, il n'y a pas de chagrin. Alors de quoi vous inquiétez-vous ?

### Verset 217

Celui qui est parfait en éthique et en connaissance transcendante, qui est établi dans le Dhamma, qui a compris les quatre nobles vérités et qui remplit ses propres devoirs. Celui-là, les gens le tiennent pour cher.

### Verset 218

Celui qui a développé un souhait pour atteindre l'indescriptible Nirvana. Celui dont l'esprit a récolté les trois premiers fruits de la libération des désirs sensuels. Une telle personne est appelée « celui qui est dans le courant supérieur. »

### Verset 219

Cet homme qui est absent de son foyer depuis longtemps, qui revient de loin et en bonne santé. Les parents, les amis et ceux qui lui souhaitent du bien lui font un bon accueil.

### Verset 220

De même que de ses bonnes actions, il sera récompensé. Celui qui quitte ce monde pour le prochain sera accueilli comme des parents reçoivent un de leurs proches à son retour.

## CHAPITRE 17 - VERSETS SUR LA COLERE

### Verset 221

Celui qui est sans passion renonce à la colère, il doit surpasser son orgueil et affronter toutes les entraves. Le mal ne survient pas à celui qui n'est ni attaché par l'esprit ni attaché par le cœur.

### Verset 222

Celui qui, comme le conducteur d'un char, contient ses élans de colère. Je l'appelle, celui-là, un vrai conducteur, les autres ne sont que des teneurs de rênes.

### Verset 223

Domptez la colère en étant sans colère.  
Comparez le mal au bien.  
Gagnez de l'avarice par la simple générosité.  
Élevez la vérité parmi le mensonge.

### Verset 224

On doit dire la vérité. On ne doit pas se mettre en colère. On doit donner de ses rares provisions à qui le demande. Par ces trois choses, on peut aller en présence des Dévas.

## Verset 225

Les hommes silencieux qui sont non violents et qui ont toujours leurs corps sous contrôle, vont vers le Nirvana, libres de souffrance.

## Verset 226

Ainsi que ceux qui sont toujours vigilants, qui s'entraînent eux-mêmes jour et nuit. Ceux-là sont partis vers le Nirvana et leurs purulences s'évanouissent.

## Versets 227 à 230

Ce n'est pas neuf d'aujourd'hui, ô Atula. Ce dicton n'est pas d'aujourd'hui : « ils blâment ceux qui se taisent et qui parlent trop. Ils blâment aussi ceux qui parlent peu. Dans ce monde, il n'est personne qui ne soit blâmé.

Vous ne rencontrez personne qui n'ait jamais été loué ou blâmé.

Étudiant jour après jour, celui qui est intelligent loue celui qui est sans défauts. Il est doué pour la connaissance transcendante et l'éthique.

Qui oserait blâmer celui qui est semblable à de l'or raffiné ? Même les Dévas le louent. Même le seul et grand Brahma le loue.



Brahma



### Verset 231

On doit se garder des mauvaises actions causées par le cœur. On doit se dresser vis-à-vis du cœur. Abandonnant la mauvaise conduite, on doit savoir être de bonne conduite quant au cœur.

### Verset 232

On doit se garder des mauvaises actions causées par la parole. On doit être restreint vis-à-vis de la parole. Abandonnant la mauvaise conduite, on doit être de bonne conduite quant à la parole.

### Verset 233

On doit se garder des mauvaises actions par l'esprit. On doit élever son esprit et être de bonne conduite.

### Verset 234

Les sages se contrôlent en action, en parole aussi ils se contrôlent. Ils se contrôlent l'esprit et sont vraiment parfaitement contrôlés.

## CHAPITRE 18 - VERSETS SUR LES IMPURETES

### Verset 235

Comme une feuille qui se dessèche, êtes-vous maintenant, les messagers de la mort vous attendent, vous vous tenez seul face au déclin et il n'y a aucun recours pour vous.

### Verset 236

Faites une île de vous-même. Efforcez-vous durement de devenir saint. Purgez-vous de vos impuretés et de vos passions. Vous entrerez ainsi dans la terre sublime des Aryas.

### Verset 237

Votre vie se termine maintenant et la mort vous assigne en sa présence. Il n'y a plus devant vous de refuge où se cacher et il n'y a aucun recours pour vous.

### Verset 238

Faites une île de vous-même. Efforcez-vous durement, devenez saint. Purgé des impuretés et sans passion, vous ne reviendrez pas à la naissance et au déclin.

### Verset 239

C'est en prenant le temps de chaque moment qu'un homme sage s'enlève, petit à petit, ses propres impuretés. Comme un orfèvre par degrés enlève les scories de l'argent.

### Verset 240

Comme la rouille, sortie du fer, se détruit d'elle-même lorsqu'elle apparaît. Ainsi ses propres actions conduisent le transgresseur vers les états malheureux.

### Verset 241

L'absence de répétition est la rouille des mantras. L'absence d'effort est la rouille des maisons. L'indolence est la corruption de la beauté. L'inattention est le défaut du veilleur.

### Verset 242

La mauvaise conduite est l'impureté de la femme, l'avarice est l'impureté du donneur. Les impuretés, en vérité, sont toutes les mauvaises choses.

### Verset 243

Et la plus grande des impuretés est l'ignorance. Abandonnant cette impureté, soyez sans impuretés, ô Bhikkhous.

#### Verset 244

Facile à vivre est la vie de celui qui est sans honte, qui est impudent comme la corneille, médisant, hardi, arrogant et corrompu.

#### Verset 245

Dure est la vie de celui qui est modeste, qui cherche constamment la pureté, qui est humble et délié de ses impuretés. Il a une vie propre et intelligente.

#### Versets 246 et 247

Celui qui, en ce monde, a décidé de tuer, mentir ou voler, qui séduit la femme des autres, qui consomme des intoxicants. Un tel homme se coupe à la racine de ce monde.

#### Verset 248

Sache-le, toi l'homme ! « Malaisées à contrôler sont les mauvaises choses. » Ne te laisse pas guider par la convoitise et la perversité car cela te mènera à une vie de misère prolongée.

#### Verset 249

Les gens donnent suivant leur confiance et leur consentement. Quiconque voyant cela est envieux de la nourriture et de la boisson des autres. Celui-là ne parviendra pas à l'ascèse.

#### Verset 250

Mais celui qui a coupé le sentiment qui l'a déraciné et l'a détruit. Celui-là atteint de jour comme de nuit l'ascèse.

#### Verset 251

Il n'y a pas de feu semblable au désir, pas d'étreinte semblable à la haine, il n'y a pas de filet semblable à l'illusion, pas de flot semblable à la soif.

#### Verset 252

Facile est de voir la faute chez les autres. Difficile est de voir ses propres fautes. On trie la faute des autres comme de la paille et l'on cache les siennes comme un habile oiseleur dissimule la mauvaise paille en son sein.

#### Verset 253

Celui qui voit les fautes des autres devient toujours irritable, ses purulences croîtront. Il est éloigné de la fin des purulences.

#### Verset 254

Il n'y a pas de sentier dans le ciel, pas d'ascètes en dehors de la communauté Sangha. Les hommes trouvent leurs délices dans les obstacles alors que les Bouddhas sont libres d'obstacles.

## Verset 255

Il n'y a pas de sentier dans le ciel, il n'y a pas d'ascètes en dehors de la communauté Sangha. Rien de conditionné par soi-même n'est permanent et il n'y a pas d'instabilité pour les Bouddhas.

## CHAPITRE 19 - VERSETS SUR LE JUSTE

### Verset 256

Celui qui se conduit selon le Dhamma ne juge pas faussement. L'homme saint recherche le vrai dans le faux.

### Verset 257

L'homme sage qui conduit les autres selon le Dhamma et qui garde le Dhamma impartialement, celui-ci est appelé un « Juste ».

### Verset 258

Il n'est pas sage simplement parce qu'il parle beaucoup. Celui qui est stable, sans haine et sans peur, celui-ci est appelé un « Juste ».

### Verset 259

Ce n'est pas en parlant beaucoup que celui-ci deviendra « versé dans le Dhamma ». Mais c'est en écoutant le Dhamma et en le pratiquant sur son cœur et son esprit, qu'il deviendra « versé dans le Dhamma ». Ainsi devient celui qui est vigilant et ne néglige pas l'Excellent Dhamma.

#### Verset 260

Celui qui se conduit selon le Dhamma, n'est pas doué de sagesse car il a un âge mûr et des cheveux blancs. Un tel homme est appelé en vain : un « Vieux ».

#### Verset 261

Mais ce sont ceux, qui sont vertueux, qui se conduisent selon le Dhamma, qui restent non violents et en contrôle dans la discipline. Ce sont ces hommes-là, qui ont rejeté les impuretés qui seront appelés en vérité : des « Sages. »

#### Verset 262

Ce n'est pas en cultivant son éloquence et sa belle apparence, ou en étant jaloux, menteur et égoïste qu'un homme sera reconnu comme « de bonne nature ».

#### Verset 263

Mais c'est le sage qui a rejeté la haine et qui s'est délié de tous ces défauts qui, en vérité, est vraiment « de bonne nature. »

#### Verset 264

Ce n'est pas en se rasant la tête qu'un fougueux qui profère des mensonges deviendra un ascète. Quel ascète serait celui qui est plein de désir et de convoitise ?



### Verset 265

Celui qui est appelé un ascète est celui qui a su vaincre le mal petit et grand qui réside en lui.

### Verset 266

Il ne suffit pas de mendier sa nourriture pour être un Bhikkou. Ce n'est pas non plus en adoptant des manières offensantes que l'on devient un Bhikkhou.

### Verset 267

C'est parce qu'il a abandonné le mérite et le démérite qu'il est considéré comme étant un Brahmane. Celui qui vit dans ce monde avec compréhension est appelé un disciple Bhikkhou.

### Versets 268 et 269

Il ne suffit pas d'être silencieux pour devenir un sage si l'on reste en même temps inerte et ignorant. L'homme sage soupèse le meilleur et enlève le mal. C'est pour cette raison qu'il est un sage. Il en est de même pour celui qui comprend tous les mondes.

### Versets 270

Il n'est pas un Arya parce qu'il blesse les autres êtres vivants. C'est parce qu'il est non violent envers tous les autres êtres vivants, qu'il est nommé un Arya.

## Verset 271 et 272

Il ne suffit pas de se satisfaire, d'une simple moralité ou de l'accomplissement de ses devoirs. Il ne suffit pas non plus de se satisfaire d'avoir étudié et d'acquérir de la spiritualité et de la concentration.

Il ne suffit pas de cultiver sa retraite dans la jouissance d'une béate renonciation. Il vous suffit d'atteindre l'extinction de vos purulences.

## CHAPITRE 20 - VERSETS SUR LE SENTIER

### Verset 273

De tous les sentiers, celui aux 8 étapes est le meilleur. De toutes les vérités, les Quatre enseignées sont les meilleures. De tous les états, l'état sans passion est le meilleur. Des aveugles, celui qui voit est toujours le meilleur.

### Verset 274

Ceci est le meilleur chemin pour celui qui recherche une vue claire et pure. Le parcourir c'est vaincre Mara.

### Verset 275

Entrez dans cette voie pour mettre fin à votre douleur. Suivez mes enseignements qui mènent au sentier qui enlève les épines.

### Verset 276

Mais c'est à vous de faire les efforts, les Bouddhas ne sont seulement que des instructeurs. Voyez ces méditatifs, qui entrant dans la voie, sont libérés des liens de Māra.

### Verset 277

« Aucune chose conditionnée par soi-même n'est permanent. » Quand on discerne ceci avec sagesse, on se dégoûte de l'insatisfaction. Voyez, ceci est le sentier de pureté.

### Verset 278

« Insatisfaisantes sont toutes choses conditionnées par soi-même ». Quand on discerne ceci avec sagesse, on se dégoûte de l'insatisfaction. Voyez, ceci est le sentier de pureté.

### Verset 279

« Le Non-être est toute chose ». Quand on discerne ceci avec sagesse, on se dégoûte de l'insatisfaction. Voyez, ceci est le sentier de pureté.

### Verset 280

Le nonchalant qui ne se bat pas quand il doit se battre, qui, bien qu'il soit jeune et fort, est insensible et faible d'aspiration. Cet homme paresseux ne réalisera pas le sentier de la Sagesse.

### Verset 281

Bien contrôlé en parole et bien contrôlé par l'esprit, que celui-ci ne fasse à cause de son cœur rien d'insensé. Que celui-ci purifie ces trois choses et qu'il se conquiert soi-même sur le sentier de la Sagesse.

### Verset 282

De la réflexion naît la compréhension, sans réflexion la compréhension s'évanouit. C'est en comprenant cette dynamique de perte et de gain que le disciple se conduit de façon à ce que croisse la compréhension.

### Verset 283

Coupez la forêt des passions mais non les arbres réels. De la forêt des passions naît la peur. Coupez-vous un chemin dans ce taillis, soyez nettoyés de vos passions, ô Bhikkhous.

### Verset 284

Car aussi longtemps que le taillis des passions d'un homme envers les femmes n'est pas coupé, tant qu'il reste un brin son esprit est lié. Comme le veau qui tête sa mère est lié.

### Verset 285

Coupez vos affections, comme on coupe les lilas à la main en automne. Cultivez ce sentier de paix qui mène au Nirvana et qui vous a été exposé par le Bien Allé.

### Verset 286

Je veux demeurer ici à la saison des pluies, en

automne au loin, et là-bas en été. Ainsi le fou rêve, l'insensé ne réalise pas son danger.

Verset 287

L'homme possédé par le désir, dont l'esprit est fixé sur les enfants et les richesses. La mort le saisit comme un grand flot emporte le village endormi.

Verset 288

Là-bas, aucun fils comme protecteur, ni père ni frères, aucun cousin pour vous protéger. Pour celui qui est vaincu par la mort, il n'y a plus de protection.

Verset 289

Comprenant ce fait, l'homme sage se contrôle en moralité et s'engage rapidement sur la voie qui mène au Nirvana.



## CHAPITRE 21 - VERSETS DIVERS

### Verset 290

Si en renonçant à un petit plaisir, on obtient un plus grand bonheur. Alors que l'homme sage renonce à ce plaisir et atteigne le bonheur plus grand.

### Verset 291

Ce n'est pas en infligeant la douleur aux autres que celui qui désire le bonheur sera soulagé de la haine. En vérité, à la haine, il est lié.

### Verset 292

Ce qu'il devait faire, il l'a laissé non fait. Ce qui ne doit pas être fait, il le fait insensiblement. Les purulences de ceux qui sont arrogants et inattentifs augmentent.

### Verset 293

Ceux qui sont toujours attentifs à leur cœur et qui ne font pas ce qui ne doit pas être fait. Qui s'efforcent de faire ce qui doit être fait, pour ceux-là les purulences cessent.



#### Verset 294

Ayant tué la soif et l'égoïsme, ayant vaincus les deux rois guerriers de la permanence et du nihilisme, qui s'est délié des sens et de leurs objets. Celui qui garde son trésor va, imperturbé, vers le Soi-suprême, le Brahmane éveillé.

#### Verset 295

Ayant tué la soif et la mère des deux Rois Brahmanes, qui a parcouru le doute stérile et les empêchements, va imperturbé vers le Soi-suprême, le Brahmane éveillé.

#### Verset 296

Bien éveillés, les disciples de Gautama qui toujours s'élèvent jour et nuit et qui sont attentifs aux enseignements du Bouddha.

#### Verset 297

Bien éveillés, les disciples de Gautama qui toujours s'élèvent jour et nuit et qui sont attentifs à la vertu du Dhammapada.

#### Verset 298

Bien éveillés, les disciples de Gautama qui toujours s'élèvent jour et nuit et qui sont attentifs à la communauté Sangha.

#### Verset 299

Bien éveillés, les disciples de Gautama qui toujours s'élèvent jour et nuit et qui sont attentifs à garder leur cœur.

#### Verset 300

Bien éveillés, les disciples de Gautama qui toujours s'élèvent jour et nuit et qui sont attentifs à la sérénité de l'esprit.

#### Verset 301

Bien éveillés, les disciples de Gautama qui toujours s'élèvent jour et nuit et qui sont attentifs à l'Harmonie.

#### Verset 302

Difficile est la renonciation. Difficile est de s'en réjouir. Difficile est la vie du foyer. Pénible est l'association avec ceux qui ne sont pas vos égaux. Les maux accablent le voyageur dans la vie du Samsara. Quittez ce monde d'insatisfactions que vous poursuivez sans cesse.

#### Verset 303

Celui qui est rempli de confiance et de vertu, possesseur de renommée et de richesses, en quelque pays qu'il se trouve, celui-ci est toujours honoré.

#### Verset 304

Même de loin, les bons sont visibles comme l'Himalaya, alors que les mauvais sont invisibles, ils sont comme des flèches perçant la nuit.

#### Verset 305

Celui qui s'assied solitaire, celui qui marche solitaire, celui qui demeure solitaire, qui est ardent dans sa solitude, subjugue le soi et cherchera ses délices dans les profondeurs des forêts.

## CHAPITRE 22 – VERSETS SUR LES ÉTATS MALHEUREUX

### Verset 306

C'est en disant : « Ce n'est pas moi qui l'ait fait » que le menteur va dans les états malheureux. Lui et ses mensonges partent dans l'autre monde et sont égaux dans le vice.

### Verset 307

Il en est parmi ceux qui portent la robe ocre jusqu'au cou qui sont de mauvaise nature, incontrôlés et mauvais. À cause de leurs mauvaises actions, ils vont vers les états malheureux.

### Verset 308

Autant avaler une boule de fer rouge brûlante que de profiter des aumônes, en étant immoral et incontrôlé.

### Verset 309

Quatre infortunes accablent un homme insouciant qui commet l'adultère : le démérite et le sommeil perturbé, le blâme et la peine.

### Verset 310

Le démerite cause une naissance future malheureuse. Brève est la joie de l'homme inquiet et de la femme. Le roi impose une lourde punition : « qu'aucun homme ne fréquente la femme de l'autre. »

### Verset 311

Exactement comme l'herbe kusa qui cueillie maladroitement coupe la main de celui qui la cueille, de même la vie ascétique maladroitement menée mène vers les états malheureux.

### Verset 312

Tout acte relâché, toute observance corrompue, toute vie d'homme moral douteuse, rien de ceci n'est un grand fruit.

### Verset 313

Si quelque chose doit être fait, qu'il le fasse, qu'il l'entreprenne énergiquement, car l'entraînement abandonné est fait de poussière.

### Verset 314

Il est mieux de ne pas faire une mauvaise action. Après, on s'en tourmente. Il est mieux de faire une bonne action, l'ayant faite, on ne s'en repent pas

après.

#### Verset 315

Comme une ville frontière gardée au-dehors et au-dedans. Gardez-vous vous-mêmes. Sûrement, ne laissez pas glisser cette opportunité, car ceux qui laissent glisser cette opportunité souffrent quand ils vont dans les états malheureux.

#### Verset 316

Les êtres qui ressentent de la honte pour ce qui n'est pas honteux, qui ne ressentent pas de honte pour ce qui est honteux embrassent des vues fausses et vont vers les états malheureux.

#### Verset 317

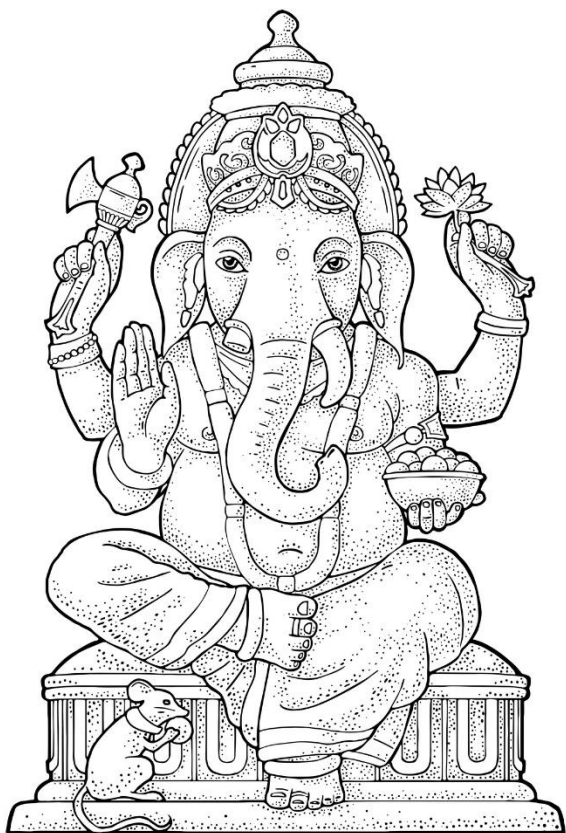
Les êtres qui voient de la crainte là où il n'y en a pas, qui ne voient pas la crainte dans ce qui doit être craint, embrassent des vues fausses et vont vers les états malheureux.

#### Verset 318

Les êtres qui imaginent le faux dans ce qui ne l'est pas, qui ne voient pas l'erreur dans ce qui est erroné, embrassent des vues fausses et vont vers les états malheureux.

Verset 319

Les êtres connaissant le faux comme faux et ce qui est juste comme juste, embrassent des vues justes et vont vers les états heureux.





Ganesh

## CHAPITRE 23 - VERSETS SUR L'ÉLÉPHANT

### Verset 320

Comme un éléphant sur le champ de bataille résiste aux flèches tirées de l'arc, ainsi j'endure les injures. En vérité la plupart des gens sont de mauvaise nature.

### Verset 321

Devant une assemblée de personnes, on ne conduit que des éléphants bien dressés. Le roi monte l'animal dressé. Les meilleurs parmi les hommes sont ceux dressés qui endurent l'injure.

### Verset 322

Excellentes sont les mules dressées, ainsi sont les mules du Sindh, complètement entraînés sont les plus nobles éléphants ; mais, en vérité, celui qui se dompte lui-même est encore plus excellent.

### Verset 323

Ce n'est pas en dressant des éléphants que vous arriverez à vous subjuguier. Seul un être bien dressé ira à la cessation de la souffrance.

### Verset 324

L'éléphanteau Dhamapālako est agité et incontrôlable quand vous le capturez. Voyez, il ne mange plus aucun morceau et barrit en appelant sa forêt natale.

### Verset 325

L'homme stupide qui est paresseux, glouton et inattentif, qui se vautre comme un cochon bien nourri, est sujet à des renaissances répétées.

### Verset 326

Avant ce cœur allait errant là où il le voulait et là où il le désirait, vraiment, comme il lui plaisait. Aujourd'hui, avec attention, je le maintiens fermement comme un dresseur d'éléphants maintient l'éléphant en rut.

### Verset 327

Réjouissez-vous dans l'attention. Gardez bien votre cœur. Dégagez-vous de la mauvaise voie comme l'éléphant enfoncé dans la boue se dégage.

### Verset 328

Si vous trouvez un compagnon prudent pour vivre avec vous, qui se conduit bien et qui est sage. Vous pouvez vivre avec lui, joyeusement et avec attention, surmontant ainsi tous les dangers.

### Verset 329

Si vous ne trouvez pas un compagnon qui convienne pour vivre avec vous, qui se conduise bien et qui est sage, alors comme le roi quitte un royaume conquis, vous devrez vivre seul comme un éléphant dans la forêt des éléphants.

### Verset 330

Meilleur est de vivre seul, il n'y a pas de compagnonnage possible avec un fou. Que l'on vive seul, ne faisant aucun mal et que l'on soit libre de soucis, comme un éléphant dans la forêt des éléphants.

### Verset 331

Heureux, les amis quand le besoin survient.  
Heureux, le contentement du juste ceci ou du simple cela.  
Heureux, le mérite quand la vie est à sa fin.  
Heureuse est la cessation de toute souffrance.

### Verset 332

Heureux, en ce monde, d'assister sa mère.  
Heureux, en ce monde, d'assister son père.  
Heureux, en ce monde, d'assister les ascètes.  
Heureux, en ce monde, d'assister les Purs.

Verset 333

Heureuse, la vertu jusqu'à la vieillesse.  
Heureuse, la confiance inébranlable.  
Heureuse, l'obtention de la sagesse.  
Heureuse, l'abstention de tout mal.

## CHAPITRE 24 – VERSETS SUR LA SOIF

### Verset 334

La soif d'un homme livré à une vie négligente croît comme la liane dans la forêt. Cet homme saute de vie en vie comme un singe va vers les fruits de la forêt.

### Verset 335

Quiconque en ce monde est battu par cette soif indigne et agrippante, ses chagrins fleurissent comme l'herbe Bīrana bien arrosée.

### Verset 336

Quiconque en ce monde vainc cette soif indigne et déréglée. Les chagrins tombent comme les gouttes d'eau glissent de la feuille du lotus.

### Verset 337

Ceci, je vous le dis ! Bonne chance à vous, qui êtes assemblés ici ! Creusez profondément, déracinez la soif comme quelqu'un en quête de la douce racine de l'herbe Bīrana. Ne laissez pas Māra vous emporter comme le torrent emporte le roseau.

### Verset 338

Juste comme un arbre aux racines saines et solides, qui, coupé, ferait des rejets. De même, si la soif latente n'est pas déracinée, le chagrin s'élèvera encore et encore.

### Verset 339

En celui en qui les trente-six courants de la soif vers les objets de plaisir sont forts. Des pensées pulsantes, pleines de désir emporteront cet homme à la mauvaise compréhension.

### Verset 340

De partout coulent les flots. Les lianes naissent et persistent. Voyez cette liane qui a surgi avec sagesse et qui a coupé ses racines.

### Verset 341

Ces êtres-là, qui cherchent le plaisir dans la soif et qui cherchent le bonheur dans les plaisirs, vont en vérité à la naissance et au déclin.

### Verset 342

Les hommes pris par la soif sont terrifiés comme un lièvre captif. Ils sont liés et entravés pour longtemps et vont vers le chagrin sans cesse.

### Verset 343

Les hommes pris par la soif sont terrifiés comme un lièvre captif. Par conséquent, un disciple bhikkhou qui souhaite l'état sans passion s'écarte de la soif.

### Verset 344

Ayant quitté la forêt du désir, celui-ci revient librement en courant vers la forêt de désir. Voyez cet homme qui retourne en courant vers ses liens.

### Verset 345

Ce n'est pas un lien puissant, dit le sage, que celui fait de fer, de bois ou de chanvre. La soif pour les bijoux, les honneurs, les fils et les épouses, est un lien bien plus puissant.

### Verset 346

Ce lien est fort, dit le sage. Il te capture et te jette au sol. Il est difficile à délier. Les sages se coupent les liens en abandonnant les plaisirs sensuels. Ils ont renoncé au désir.

### Verset 347

Ceux qui sont ivres de convoitise tombent dans le courant comme un insecte tomberait dans la toile bien tissée par l'araignée. Ce piège aussi le sage le coupe. Il vit sans désir, renonçant à tous les chagrins.



#### Verset 348

Abandonnez le passé, abandonnez le futur, abandonnez le présent et allez sur l'autre rive de l'existence avec un esprit libéré. Ne subissez plus cet état de naissance et de déclin.

#### Verset 349

Pour la personne qui est agitée par de mauvaises pensées, attachée par ses passions, qui ne voit que le plaisant, la soif grandit fermement, vraiment, elle l'agrippe.

#### Verset 350

Celui qui se réjouit en subjuguant ses pensées, qui réfléchit sur ces purulences et qui est toujours attentif. Celui-ci mettra fin à la soif et coupera les liens de Mara.

#### Verset 351

Celui qui a atteint le but, qui est sans peur, qui est dépourvu de soif, qui est sans passion et qui a coupé les épines de la vie. Celui-ci s'occupera bien de son corps.

### Verset 352

Celui qui est dépourvu de soif et libre d'attachement, qui est habile en étymologie et en vocabulaire, qui connaît le groupement des syllabes et leur assemblage. Il est celui qui est appelé le porteur du dernier corps. Il est d'une profonde sagesse : un grand homme.

### Verset 353

Ils disent : « J'ai tout vaincu, je connais tout, de tout je suis détaché, à tout j'ai renoncé, je suis pleinement libéré de la destruction de la soif. Ayant tout compris par moi-même, qui pourrais-je appeler mon professeur ? ».

### Verset 354

Le don du Dhamma surpasse de loin tous les dons. La saveur du Dhamma surpasse de loin toutes les saveurs. Le délice du Dhamma surpasse de loin tous les délices. Celui qui cesse d'avoir soif surmonte de loin toutes les douleurs.

### Verset 355

Les richesses ruinent le fou mais ne ruinent pas ceux en quête de « Au-delà ». Avec la soif de richesses, l'homme stupide se ruine lui-même et ruine les autres.

Verset 356

La mauvaise herbe est la souillure des champs ;  
l'attachement est la souillure de l'homme. Par  
conséquent, ceux qui vivent sans passion, savent  
donner et porteront un grand fruit.

Verset 357

La mauvaise herbe est la souillure des champs ;  
la haine est la souillure de l'homme. Par conséquent,  
ceux qui vivent libres de haine, savent donner et  
porteront un grand fruit.

Verset 358

La mauvaise herbe est la souillure des champs ;  
l'illusion est la souillure de l'homme. Par conséquent,  
ceux qui vivent libres d'illusion, savent donner et  
porteront un grand fruit.

Verset 359

La mauvaise herbe est la souillure des champs ;  
le désir est la souillure de l'homme. Par conséquent,  
ceux qui vivent sans désir, savent donner et porteront  
un grand fruit.



Om mani padme hum

Calligraphie tibétaine

## CHAPITRE 25 – VERSET SUR LE DISCIPLE BHIKKOU

Verset 360

Qu'il est bon de contrôler son œil, qu'il est bon de contrôler son oreille, qu'il est bon de contrôler son nez, qu'il est bon de contrôler sa langue.

Verset 361

Qu'il est bon de contrôler son acte, qu'il est bon de contrôler sa parole, qu'il est bon de contrôler son esprit, qu'il est bon de contrôler toutes choses. Le disciple Bhikkhou contrôlé de toutes parts vit libre de souffrance.

Verset 362

Celui qui se contrôle la main, qui se contrôle le pied. Celui qui se contrôle le langage et le plus haut de la tête. Celui qui se réjouit en méditation, qui se contient, simple, seul et satisfait ; celui-là je l'appelle un disciple Bhikkhou.

Verset 363

Le disciple Bhikkhou qui a le contrôle de sa langue, qui parle avec sagesse, qui n'est pas orgueilleux, qui explique le sens et la forme du texte. Douce est sa parole en vérité.

#### Verset 364

Le disciple Bhikkhou qui demeure dans le Dhamma, qui se réjouit dans le Dhamma, qui médite sur le Dhamma, qui se rappelle bien le Dhamma, ne quitte plus l'Excellent Dhamma.

#### Verset 365

Qu'il ne méprise pas ce qu'il a reçu, qu'il n'envie pas le gain des autres. Le disciple bhikkhou qui envie le gain des autres ne se concentre pas sur ce qu'il a.

#### Verset 366

Quoiqu'il ait peu reçu, si un disciple Bhikkhou ne méprise pas ce peu qu'il a reçu. Les Devas le loueront car ils louent ceux qui ne sont pas des insensés et qui sont de vie pure.

#### Verset 367

Celui qui n'a aucune conception de soi et du sien, que ce soit envers le cœur ou envers l'esprit. Celui qui ne se chagrine pas pour ce qu'il n'a pas, celui-là en vérité, est appelé un disciple Bhikkhou.

### Verset 368

Le disciple Bhikkhou qui demeure en amour bienveillant, qui est content de l'enseignement du Bouddha, atteindra cet état de paix et de bonheur, la tranquillisation des 5 agrégats de l'existence.

### Verset 369

Videz ce bateau, ô Bhikkhou ! Vidé de vous, il ira rapidement. Coupez votre convoitise et votre animosité ainsi vous irez vers la cessation de la souffrance, le Nibbāna.

### Verset 370

Cinq supprimés, cinq abandonnés et en plus cinq cultivés, le disciple Bhikkhou qui a été au-delà des cinq obstacles est appelé le « traverseur-de-courant ».

### Verset 371

Réfléchissez, disciple Bhikkhou ! Ne soyez pas inattentifs. Ne laissez pas votre esprit tourner, emporté par le plaisir des sens. Ne soyez pas négligent et n'avez pas une bille de fer brûlante. Et si vous vous brûliez, ne vous lamentez pas car même les lamentations sont des souffrances.

### Verset 372

Il n'y a pas de réflexion sans sagesse. Il n'y a pas de sagesse sans réflexion. Celui en qui il y a de la sagesse et de la réflexion vit en cessation de souffrance, le Nibbāna.

### Verset 373

Le disciple Bhikkou qui s'est retiré dans une demeure solitaire, qui a calmé son cœur et qui perçoit clairement le Dhamma expérimente une joie surnaturelle.

### Verset 374

Celui qui continuellement est pleinement attentif à l'origine et de la disparition des 5 agrégats expérimente une joie et un ravissement, qui ne cessera plus.

### Verset 375

Voici le commencement pour un disciple Bhikkhou, plein de sagesse, contrôlé des sens, qui se contient lui-même, restreint et au fait du code fondamental de l'éthique : le « Patimokka » s'associe avec des amis énergiques, bénéfiques et de vie pure.



### Verset 376

Qu'il soit cordial en ses manières et raffiné en sa conduite. Par cela, plein de joie, il mettra fin à la souffrance.

### Verset 377

Comme la liane du jasmin laisse tomber ses fleurs fanées, ainsi, disciples Bhikkhous, devez-vous rejeter totalement la convoitise et l'agressivité.

### Verset 378

Le disciple Bhikkhou qui est calme en son cœur, calme en parole, tranquille en esprit, qui est bien contenu et qui a vomi toutes les choses mondaines. Ce disciple est vraiment appelé un « paisible ».

### Verset 379

Par le Soi, censurez-vous, vous-même. Par le Soi, examinez votre moi. Gardez-vous vous-même et soyez attentif. Bhikkhous, vous vivrez ainsi heureux !

### Verset 380

Le Soi, en vérité, est le protecteur du moi. Le Soi, en vérité, est le refuge du moi. Contrôlez, par conséquent, votre propre Soi comme un marchand contrôle un noble coursier.

### Verset 381

Plein de joie et plein de confiance dans l'enseignement du Bouddha, le disciple Bhikkhou atteindra l'état de Paix, l'apaisement des choses conditionnées : la béatitude.

### Verset 382

Le disciple Bhikkhou qui pendant qu'il est jeune se dévoue à l'enseignement du Bouddha. Celui-là illumine ce monde comme la lune à travers les nuages.



## CHAPITRE FINAL – VERSETS SUR LE BRAHMANE

Verset 383

Luttez et divisez le courant. Écarte-toi, Brāhmane, du désir des sens. Connaissant la destruction des constituants de la vie, sois saint, sois Brāhmane, le connaisseur du non-être.

Verset 384

Quand avec tranquillité du cœur et vue pénétrante un Brāhmane va sur l'autre rive, alors tous les liens de ce Connaissant tombent.

Verset 385

Celui pour qui n'existent ni cette rive intérieure ni cette rive extérieure. Celui qui ne réside ni dans cette rive-ci ni dans cette rive-là. Celui qui est sans détresse et non lié. C'est lui que j'appelle un homme saint, un Brāhmane.

Verset 386

Celui qui est méditatif et sans défauts, qui reste stable, fixé. Celui qui a fait son devoir et qui est libre de purulences, celui qui a atteint le plus haut but. C'est cet homme-là que j'appelle un homme saint, un Brāhmane.

### Verset 387

Le Soleil brille le jour, la Lune brille la nuit, le guerrier armé bronze, le Brāhmane en méditation éclipse, mais la gloire du Bouddha brille jour et nuit.

### Verset 388

Parce qu'il a écarté le mal, il est appelé un Brāhmane ; parce que sa conduite est équilibrée, il est appelé un sans essence ; puisqu'il a renoncé à ses impuretés, il est appelé un « En allé ».

### Verset 389

On ne doit pas frapper un Brāhmane. Non plus ce Brāhmane ne doit donner libre cours à sa colère contre qui le blesse. Honte à celui qui frappe un Brāhmane et une honte encore plus grande pour le Brāhmane qui donnerait libre cours à sa colère.

### Verset 390

Pour un Brāhmane, la non-revanche n'est pas une victoire. Quand l'esprit est sevré des choses chères et que l'intention de blesser l'autre cesse. C'est seulement à ce moment-là que la souffrance s'apaise.

### Verset 391

Celui qui ne fait aucun mal par le cœur, la parole ou l'esprit, celui qui est contrôlé en ces trois modes. C'est cet homme-là que j'appelle un saint, un Brāhmane.

### Verset 392

Celui par qui on connaît le Dhamma enseigné par le pleinement Éveillé. On doit assidûment le révéler comme un Brāhmane révère le feu du sacrifice.

### Verset 393

Ce n'est pas par le tressage des cheveux, ni grâce à la famille, ou à sa naissance que l'on devient Brāhmane. Mais en celui qui est pur, il existe la vertu du Dhamma. Il est un saint, un Brāhmane.

### Verset 394

Pourquoi ces cheveux tressés, ô hommes sans intelligence ? Pourquoi ce vêtement en peau d'antilope ? Intérieurement vous êtes plein de passions, extérieurement vous les portez.

### Verset 395

La personne qui porte des robes trouvées sur les tas d'ordures, qui est maigre, dont les veines sont apparentes, qui médite seule dans la forêt. C'est cet homme-là que j'appelle un saint, un Brāhmane.

### Verset 396

Je ne l'appelle pas un Brāhmane, simplement parce qu'il est né ou issu d'une mère Brahmane. S'il a conservé les obstacles, cet homme est simplement appelé « Monsieur ». Celui qui est libéré des obstacles, libre d'attachements. C'est cet homme-là que j'appelle un saint, un Brāhmane.

### Verset 397

Celui qui a coupé tous les liens, qui ne tremble pas, qui a été au-delà des obstacles et qui est sans attachements. C'est cet homme-là que j'appelle un saint, un Brāhmane.

### Verset 398

L'Éveillé qui a coupé la courroie de la haine, la sangle des attachements et le nœud des hérésies. Celui qui s'est coupé de toutes ses dépendances et qui a coupé le filet de l'ignorance. C'est cet homme-là que j'appelle un saint, un Brāhmane.

### Verset 399

Celui qui, sans colère, supporte le reproche, le fouet et les punitions. Celui dont l'arme puissance est la patience. C'est cet homme-là que j'appelle un saint, un Brāhmane.

#### Verset 400

Celui qui n'est pas haineux, mais qui est un soumis vertueux, non imbibé de désir, contrôlé et qui porte sa dernière enveloppe. C'est cet homme-là que j'appelle un saint, un Brāhmane.

#### Verset 401

Comme l'eau sur la feuille de lotus, comme une graine de moutarde au bout de sa tige, celui qui ne s'attache pas aux plaisirs des sens. C'est cet homme-là que j'appelle un saint, un Brāhmane.

#### Verset 402

Celui qui réalise, ici et par lui-même, la destruction de la souffrance. Celui qui a déposé le fardeau de la haine et s'est émancipé de l'ignorance. C'est cet homme-là que j'appelle un saint, un Brāhmane.

#### Verset 403

Celui dont la sagesse est profonde, qui est sage, qui est habile dans la Voie et la non-Voie. Celui qui a atteint le plus haut but. C'est cet homme-là que j'appelle un saint, un Brāhmane.



Verset 404

Celui qui n'a aucune intimité avec les maîtres de maison ni avec les sans foyer, qui erre sans demeure et qui est sans êtres chers. C'est cet homme-là que j'appelle un saint, un Brāhmane.

Verset 405

Celui qui a laissé le gourdin et qui ne frappe plus ni les faibles ni les forts. Celui qui jamais ne tue ou n'est cause de mort. C'est cet homme-là que j'appelle un saint, un Brāhmane.

Verset 406

Celui qui est amical parmi les hostiles, qui est paisible parmi les violents. Celui qui n'est pas attaché. C'est cet homme-là que j'appelle un saint, un Brāhmane.

Verset 407

Celui en qui la convoitise, la haine, l'orgueil et le dénigrement sont tombés comme une graine de moutarde de la pointe de sa tige. C'est cet homme-là que j'appelle un saint, un Brāhmane.

#### Verset 408

Celui qui prononce des paroles aimables, instructives et vraies, qui ne fait offense à personne. C'est cet homme-là que j'appelle un saint, un Brāhmane.

#### Verset 409

Celui qui dans le monde ne prend rien qui ne soit donné, que ce soit court ou long, petit ou grand, sordide ou agréable. C'est cet homme-là que j'appelle un saint, un Brāhmane.

#### Verset 410

Celui qui est sans désir pour ce monde et le prochain, qui est sans désir et qui est émancipé de ses passions. C'est cet homme-là que j'appelle un saint, un Brāhmane.

#### Verset 411

Celui qui est sans désir et qui par sagesse s'est libéré des doutes. Celui qui a plongé dans le non-être. C'est cet homme-là que j'appelle un saint, un Brāhmane.

#### Verset 412

Celui qui a transcendé le bon et le mauvais aussi bien que les peines et les empêchements, qui est sans chagrin, sans tache et qui est pur. C'est cet homme-là que j'appelle un saint, un Brāhmane.

#### Verset 413

Celui qui est sans tache comme la Lune, pur, serein et tranquille, qui a détruit les honneurs pour devenir. C'est cet homme-là que j'appelle un saint, un Brāhmane.

#### Verset 414

Celui qui a passé ce sentier difficile et l'errance du Samsara, qui traverse les illusions et va au-delà, qui est réfléchi, libre de désirs et de doutes, qui pour se libérer ne s'attache à rien. C'est cet homme-là que j'appelle un saint, un Brāhmane.

#### Verset 415

Celui qui en ce monde, abandonnant les désirs sensuels, a renoncé et devient un sans foyer, qui a détruit les désirs des sens et le devenir. C'est cet homme-là que j'appelle un saint, un Brāhmane.

#### Verset 416

Celui qui en ce monde, ayant abandonné la soif, renonce et devient un sans foyer, qui a détruit la soif de devenir. C'est cet homme-là que j'appelle un saint, un Brāhmane.

#### Verset 417

Celui qui écarte les liens humains et transcende les liens célestes, qui est complètement délivré de tous les liens. C'est cet homme-là que j'appelle un saint, un Brāhmane.

#### Verset 418

Celui qui a abandonné goûts et dégoûts, qui est apaisé et sans agrégat, qui a conquis le monde et reste énergique. C'est cet homme-là que j'appelle un saint, un Brāhmane.

#### Verset 419

Celui qui, en toutes façons connaît la mort et la renaissance des existences, qui est détaché, bien allé et éveillé. C'est cet homme-là que j'appelle un saint, un Brāhmane.

#### Verset 420

Celui dont la destinée n'est connue ni des Dévas, ni des Gadharvas, ni des hommes, qui a détruit toutes les purulences et est devenu un Éveillé. C'est cet homme-là que j'appelle un saint, un Brāhmane.

#### Verset 421

Celui qui n'a pas d'attachement pour les agrégats du passé, du futur ou du présent, qui est sans attachement ni convoitise. C'est cet homme-là que j'appelle un saint, un Brāhmane.

#### Verset 422

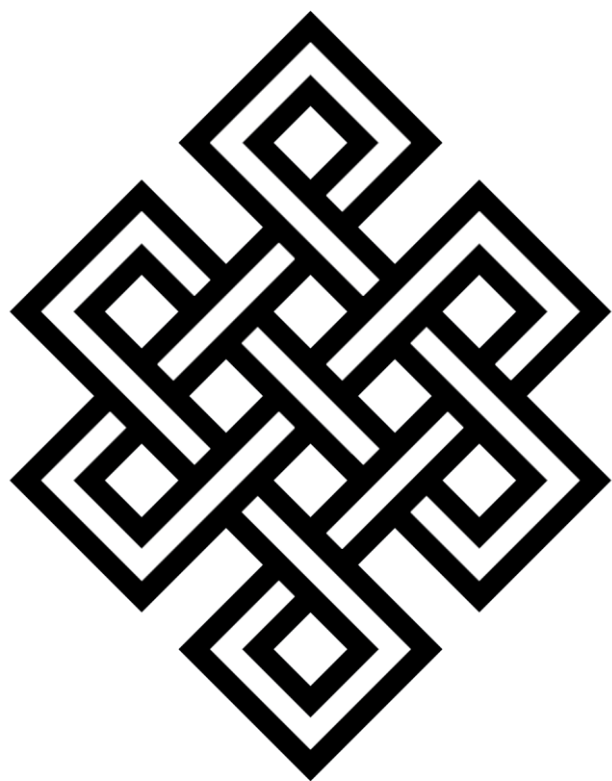
Vous l'appellez : « Le sans peur, le noble, le héros, le grand sage, le conquérant, le sans désir ou l'Éveillé. » Mais c'est cet homme-là que j'appelle un saint, un Brāhmane.

#### Verset final

Celui qui connaît ses anciennes demeures, qui voit les ciux et les enfers, qui a atteint la fin des naissances, qui avec une sagesse supérieure s'est parfait lui-même, qui a achevé la vie du Dhamma et qui a consumé toutes ses passions.

C'est cet homme-là que j'appelle un saint,

un Brāhmane.



## APRÈS LE LIVRE LA RÉFLEXION

Vous venez de lire la traduction en français du Dhammapada de Siddhartha Gautama. Ce livre constitue le recueil à l'oral des plus belles paroles de Vérité qu'eut le Bouddha durant sa vie.

Selon les instructions du maître, la transmission de ce savoir se fit uniquement à l'oral dans le cadre des communautés Sangha. Le paisible et vigilant Bouddha vivait à une époque où rares étaient ceux qui savaient lire et écrire, c'est pourquoi il croyait fermement à l'éducation à l'oral de ce savoir-être. Cet enseignement qui permet aux hommes de savoir comment conduire leurs vies, c'est-à-dire la conduite à avoir durant sa propre vie et la conduite à avoir dans le cadre d'une vie en communauté bouddhiste.

La consigne du maître fut respectée pendant plus de trois siècles, à cette époque, la religion bouddhiste prospère à l'international, partie de son bassin gangétique elle rayonne depuis le Népal-Tibet vers la Chine et les autres pays du golfe de Bengale, c'est-à-dire la Birmanie et la Thaïlande. En Chine, l'enseignement bouddhiste vit grâce à l'apport du taoïsme en harmonie avec le confucianisme. Grâce au soutien des lettrés chinois, la voie bouddhiste se renforce dans la péninsule sud-asiatique et remplace les religions de faibles valeurs morales existantes.

En Inde pourtant la situation est tout autre. Les communautés bouddhistes sont en perpétuelle diminution. Le courant de la voie bouddhiste a été reconnu dès le début comme étant une pensée hindouiste. Cet enseignement a été assimilé, compris et critiqué par les lettrés hindouistes qui reconnaissent en Siddhartha Gautama la sagesse d'un avatar de Dieu, Vishnou. Ils considèrent que son enseignement fait partie de l'Hindouisme et de sa cosmologie.

Dès lors, vidé de sa croyance identitaire, le Bouddhisme n'a plus de racine. Il se retrouve fusionné dans la religion indienne et c'est à cette époque que, dit-on, des communautés Sangha du sud de l'Inde, prenant peur que ce savoir ne disparaisse à jamais, prirent la décision de publier à l'écrit le message du Bien Allé Bouddha :

*« Ce message de Vérité qui parle de Paix et de Sagesse »*

Car c'est cela, le sujet universel de ce Livre qui permet aux hommes de comprendre les avantages à suivre le sentier de Vertu, car il est le chemin qui les mènera à atteindre la Paix et la Sagesse. Il est le noble sentier protecteur qui mène vers le bonheur et à la fin de la souffrance. Il est la conduite de son bien-être, sans peur ni haine, déliée des affections, ce juste chemin aux 8 étapes qui par le contrôle de Soi mène à l'ultime libération.

Car c'est cela l'essence du message de Siddhartha Gautama : La Liberté.



Apprendre à se libérer. Apprendre à ne plus être l'esclave. Savoir se détacher des liens et des pièges. Cultivez sa sérénité par la méditation.

Les souffrances et les désirs sont comme des gouttes d'eau qui glissent le long des feuilles du lotus, elles ne trouveront nulle part où s'attacher sur votre personne. C'est parler de l'idée qu'il y a une valeur universelle de Liberté qui parce qu'elle libère de tout Mal, amène toujours à une nouvelle situation qui sera sur le long terme, pacifique et bénéfique. C'est à dire qu'il y a :

*« Une meilleure vérité qui tend vers le parfait car animée par la Liberté »*

Siddhartha Gautama croyait cela et il utilisa cette valeur universelle dans tous les aspects de sa rhétorique. Face aux questionnements de ses interlocuteurs qui cherchaient à mettre doute la Vérité, il répondait toujours par une réponse sage et paisible qui mène à se libérer des doutes et des contraintes.

Quand on vint le questionner sur le fait de croire en Dieu.

Il répondit qu'il fallait s'en libérer d'une façon sage et paisible, libérée des doutes et des contraintes.

La réalité de ce débat est confirmée par le verset 97 du présent ouvrage.

*« Celui qui sans foi, comprend l'Incréé, qui a coupé les liens et a mis fin aux cycles des renaissances. Celui-là est vraiment l'homme suprême. »*

La tradition bouddhiste raconte pour éclairer ce verset l'histoire de Thera Sariputta.

(source : [www.tipitaka.net](http://www.tipitaka.net))

30 disciples bhikkous d'un village arrivèrent au monastère de Jetavana, pour rendre hommage au Bouddha. Le Bouddha savait que ces disciples étaient prêts à atteindre le stade du libéré. Il fit venir Sariputta en présence des disciples et lui demanda « Mon fils Sariputta, acceptes-tu que par le fait de méditer sur ses sens, on puisse atteindre le Nibbana ? » Sariputta répondit « Vénérable Maître, au sujet d'atteindre le Nibbana par le fait de méditer sur ses sens, ce n'est pas que je l'accepte parce que je crois en vous. C'est seulement qu'il y a des gens qui n'ont pas compris le Nibbana et qui l'acceptent parce que les autres l'acceptent.

La réponse de Sariputta fût mal interprétée par les disciples et il s'en suivit un qui pro quo. Ils crurent que Sariputta n'avait pas abandonné les mensonges et qu'il n'avait pas foi en le Bouddha.

Alors le Bouddha expliqua le vrai sens paisible et sage de la réponse de Sariputta :

*« Disciples Bhikkous, la réponse de Sariputta est simple. Il accepte le fait que l'on puisse atteindre le Nibbana par le fait de méditer sur ces sens. Mais il ne l'accepte pas à cause de sa*

*propre compréhension ou par le fait que je l'ai dit, ou que quiconque l'ait dit. Sariputta croit en mon message car il sait qu'il recevra les bonnes conséquences de ses bonnes actions. »*

Ce verset a souvent été utilisé pour prouver que le Bouddhisme n'est pas une religion. L'idée est de dire que le Bouddhisme est un courant de pensée athéiste qui refuse l'existence de Dieu ce qui le rend par conséquent coupable du crime d'apostasie. Pourtant quand les lecteurs liront le Dhammapada ils trouveront un seul verset 97 et des vingtaines de références aux Dévas et aux Aryas, qui sont les noms que l'ont donnerait dans la langue française aux dieux et au peuple du jardin d'éden. Ils trouveront aussi mention de Dieu. Car comme le Bouddha Siddhartha Gautama pensait, ils sont les premiers qui apportèrent le message de Sagesse et de Paix.

C'est pourquoi dire que Siddhartha Gautama refusait l'existence de Dieu, c'est ne pas comprendre qu'il l'avait accepté et s'en était libéré. Quand on se délève de son libre arbitre et que l'on agit uniquement selon le sentier de la Vertu. On atteint un stade similaire à celui de la définition que les monothéistes chrétiens font d'un ange.

Tel est la vision libératrice de ce verset. Devenir un libéré, un homme suprême qui, tel un ange, accepte de se conduire parfaitement, sur le sentier de la Vertu. Non pas qu'il l'accepte à cause de sa propre compréhension ou par le fait que le message vienne d'un sage ou de Dieu. Il l'accepte car il sait que grâce à ceci, il recevra les bonnes conséquences de ses bonnes actions.

Un autre argument souvent utilisé par les athéistes pour faire croire que le Bouddhisme n'est pas une religion et qu'il serait coupable du crime d'idolâtrie. L'origine de ce débat est avérée et se trouve dans les premiers sermons du Bouddha : Sutta Nigayikaya.

(source [www.suttacentral.net](http://www.suttacentral.net))

### 3.1.2 Le partialisme éternel

Il y a des ascètes et des brahmanes qui sont partiellement éternels. Ils disent que le Soi et le cosmos sont partiellement éternels et partiellement mortels en quatre façons. Quels sont les fondements de leur façon ?

Il y eut un temps après une longue période pendant laquelle le cosmos commença à se contracter. Quand le cosmos se contracta, des êtres suprêmes se dirigèrent vers le royaume radieux. Là-bas, ils sont purement spirituels, ils se nourrissent de lumière, ils brillent et se déplacent dans le ciel d'une façon constante et glorieuse. Ils restèrent ainsi pour un temps très long.

Ensuite, vint le temps où le cosmos s'expandit. Quand le cosmos s'expandit, une maison vide dite de Brahma apparut. Après un temps très long, un certain être suprême obtint grâce à ces bonnes actions et son mérite de quitter le stade de dieux et de renaître dans la maison vide de Brahma.

Cet être suprême resta longtemps seul dans cette maison, il espérait que d'autres êtres viennent le rejoindre. Ne voyant personne le rejoindre. Il se mit à penser :

*« C'est moi Brahma, le grand Brahma, l'invincible champion, le Prophète Universel, le Porteur de Puissance, le Seigneur Dieu, le Créateur, l'Auteur, le Meilleur, le Contrôleur, le Père de ceux qui sont nés et de ceux qui sont à naître. Ces êtres ont été créés par moi ! Pourquoi donc ? Parce que j'ai d'abord pensé :*

*Oh, si seulement, un autre être venait à atteindre ce niveau d'existence. Tel est le désir de mon cœur. »*

Quand les êtres suprêmes qui suivirent arrivèrent à la maison de Brahma, ils pensèrent en le voyant que c'était lui Brahma, le grand Brahma, l'invincible champion, le Prophète Universel, le Porteur de Puissance, le Seigneur Dieu, le Créateur, l'Auteur, le Meilleur, le Contrôleur, le Père de ceux qui sont nés et de ceux qui sont à naître. Pourquoi cela, car ils arrivèrent après lui.

Ce sermon mal interprété a laissé croire à certains qu'en parlant de cela, Siddhartha Gautama parlait du crime théologique de vouloir remplacer Dieu par des hommes et des idoles. Nous, peuple du Livre, croyons en vérité que le discours du bien éveillé Bouddha ne reflète aucunement cette croyance et nous croyons au contraire qu'à ce moment-là, il percevait l'un des plus grands secrets de l'Hindouisme : l'origine du nom de Brahma.

C'est François-Marie Arouet, dit Voltaire, qui le premier dans la culture théologique française remarqua l'étrange coïncidence abécédaire qui lie les noms de Brahma et d'Abraham. Nous savons aussi que la

tradition juive répète l'histoire d'Abraham depuis des temps ancestraux et que lorsque Abraham descendit de la montagne avec son fils Jacob, il dit que Dieu lui avait parlé et qu'il lui avait dit de ne pas sacrifier son fils.

À cette époque qui précédait de nombreux siècles la naissance de Siddhartha Gautama, la nouvelle de cet acte miraculeux fit le tour des peuples de la Terre. La transmission orale était la seule qui permettait aux hommes d'avoir de l'information et des histoires à raconter. L'histoire que véhiculait Abraham était prodigieuse, tout le monde l'adorait, on la racontait le soir autour du feu. Si les gens aimaient tant cette histoire, c'est car elle justifiait surtout aux oreilles de leurs auditeurs qu'il existait un Dieu qui ne souhaitait pas de sacrifice humain.

Quand les hommes demandèrent aux juifs comment ce Dieu vertueux s'appelait, ceux-ci répondirent que selon leurs lois il est interdit de prononcer en vain, le nom de Dieu.

De là resta pour les auditeurs la seule mention du Dieu d'Abraham qui par glissement linguistique devint au fil des siècles le Dieu Brahma des hindouistes.

La preuve qui nous laisse penser que cette étymologie est la bonne vient du fait que dans la cosmologie hindouiste (source Wikipédia) il est écrit que Brahma est marié à la déesse Sara.

Ce nom est le même que celui qu'on trouve dans la genèse de la Tanakh juive, c'est-à-dire que la femme d'Abraham s'appelait bien Sara.

Enfin, les amateurs de symbole remarqueront

la ressemblance frappante entre le symbole hindouiste de Brahma et l'étoile de David.

C'est pourquoi dire que Siddhartha Gautama souhaitait remplacer Dieu par des hommes et des idoles nous semble profondément injuste vis-à-vis de la sagesse de son message et nous semble aussi profondément injuste vis-à-vis des fondements de son argumentation.

Le but de devenir un homme suprême est propre à l'enseignement bouddhiste et nous croyons comme les confucéens que le plus important, dans tout cela, est de commencer à se mettre en chemin.

Nous, peuple du Livre, croyons au Dieu d'Abraham et aux enseignements du Livre, savoir qu'il est possible à l'homme de transcender sa condition et de devenir un homme suprême nous remplit de joie et d'espoir dans l'Humanité.

Dans l'enseignement du Bouddha Siddhartha Gautama, nous avons trouvé la Vérité et une profonde sérénité.

Sur le Sentier de la Vertu, l'homme sera bien enseigné :

*« Ô, bâtisseur de maison, ne construisez plus de maison où abriter mon corps. Toutes les poutres sont cassées et le toit envolé. Vers la dissolution mon cœur va, l'extinction de la soif (Nibbana), je l'ai atteinte. »*

*Verset 154. Le Dhammapada*

## À PARAÎTRE

Aux Éditions Ahl al-Kitab

L'Évangile de Thomas, le disciple de Jésus

Les Proverbes de Salomon

Les Analectes de Confucius

Bhagavad-Gita de Krishna

Le Coran de Mahomet

## DÉJÀ PARU

Le Dhammapada de Siddhartha Gautama

Le Tao Te King de Lao-Tseu



Retrouvez-nous sur :



Nous sommes le peuple du Livre : ahl al-Kitab